

CareLink[™] PRO

SOFTWARE PRO KONTROLU DIABETU



Uživatelská příručka



Medtronic

Medtronic MiniMed

Northridge, CA 91325 USA

800-646-4633

818.576.5555

www.medtronicdiabetes.com

Zástupce pro EU

Medtronic B.V.

Earl Bakkenstraat 10

6422 PJ Heerlen

Nizozemsko

31 (0) 45 566 8000

www.medtronicdiabetes.com



6025179-182 082608

REF MMT 7335

© 2008 Medtronic MiniMed. Všechna práva vyhrazena.

REAL-Time Revel™, Paradigm® Veo™ a CareLink™ jsou ochranné známky společnosti Medtronic MiniMed.

Paradigm®, Paradigm Link®, Guardian REAL-Time® a Bolus Wizard® jsou registrované ochranné známky společnosti Medtronic MiniMed.

BD Logic® je ochranná známka společnosti Becton, Dickinson and Company.

LifeScan®, OneTouch® UltraLink™, OneTouch® Profile®, OneTouch® Ultra®, OneTouch® UltraSmart®, OneTouch® Basic®, OneTouch® FastTake®, OneTouch® SureStep®, OneTouch® Ultra® 2, OneTouch® UltraMini™ a OneTouch® UltraEasy® jsou ochranné známky společnosti LifeScan, Inc.

Bayer CONTOUR® LINK, Ascensia®, Glucometer®, Ascensia® DEX®, Glucometer® DEX®, Ascensia® DEX® 2, Glucometer® DEX® 2, Ascensia® DEXTER-Z® II, Glucometer® DEXTER-Z®, Ascensia® ESPRIT® 2, Glucometer® ESPRIT®, Glucometer® ESPRIT® 2, Ascensia® ELITE® XL, Glucometer ELITE® XL, Bayer BREEZE™, Bayer BREEZE™ 2 a Bayer CONTOUR® jsou registrované ochranné známky společnosti Bayer Corporation, Diagnostics Division.

Precision Xtra™ je ochranná známka společnosti Abbott Laboratories, Inc.

FreeStyle® je registrovaná ochranná známka společnosti TheraSense, Inc.

FreeStyle Flash™ je ochranná známka společnosti TheraSense, Inc.

Java™ je ochranná známka společnosti Sun Microsystems, Inc.

Microsoft® a Windows® jsou registrované ochranné známky společnosti Microsoft Corporation.

Adobe® a Acrobat® Reader® jsou registrované ochranné známky společnosti Adobe Systems, Incorporated.

Jsou podány patentové přihlášky platné v USA, v zahraničí i mezinárodně.

Obsah

Kapitola 1	1	Úvod
	1	Přehled
	2	Funkce
	2	Zabezpečení
	2	Související dokumenty
	3	Asistenční služby
	3	Podporovaná zařízení
	5	Ekvivalentní zařízení
	5	Objednání
	5	Jak používat tuto příručku
	6	Bezpečnost uživatele
	6	Indikace
	6	Varování
	6	Kontraindikace
 Kapitola 2	 8	 Navigace v systému
	8	Přehled
	8	Spuštění softwaru CareLink Pro
	10	Pracovní prostory
	12	Panel hlavní nabídky
	12	Panel nástrojů
	13	Karty pacientů
	13	Funkce Guide Me
	14	Zapnutí a vypnutí funkce Guide Me
	14	Možnost tlačítka
	14	Možnost nabídky
	14	Odkazy Learn More
	14	Systém nápovědy
 Kapitola 3	 15	 Začínáme
	15	Než začnete
	16	Primární systémové úkoly
	17	Otevření a zavření dokumentace pacienta
	17	Otevření dokumentace pacienta
	18	Zavření dokumentace pacienta
	18	Nastavení systémových předvoleb

	19	Obecné předvolby
	20	Předvolby profilu pacienta
	20	Výběr datových polí
	21	Přidání uživatelského pole
	21	Změna pořadí datových polí
	21	Dokončení předvoleb profilu pacienta
	21	Předvolby pro vyhledávání pacientů
	22	Výběr údajů k zobrazení
	22	Změna pořadí sloupců
	22	Dokončení předvoleb pro vyhledávání pacientů
	22	Předvolby pro vytváření zpráv
	23	Výběr údajů k zobrazení
	23	Změna pořadí sloupců
	23	Dokončení předvoleb pro vytváření zpráv
Kapitola 4	24	Pracovní prostor Profile (Profil)
	24	Než začnete
	25	Přidání nových profilů
	25	Úpravy profilů pacientů
	25	Odstranění údajů o pacientovi ze systému
	26	Propojení se softwarem CareLink Personal (volitelné)
	26	Propojení s existujícím účtem
	28	Odeslání pozvánky e-mailem
	29	Zrušení propojení účtu CareLink Personal pacienta se softwarem CareLink Pro
	29	Získání údajů z propojeného účtu
Kapitola 5	30	Nastavení hardwaru
	30	Než začnete
	31	Připojení zařízení
	31	Přehled nastavení hardwaru
	32	Schémata zapojení hardwaru
Kapitola 6	34	Pracovní prostor Devices (Přístroje)
	35	Než začnete
	35	Přidání přístroje
	35	Přidání pumpy Medtronic nebo monitoru Guardian
	38	Přidání glukometru
	40	Aktivace nebo inaktivace přístroje
	40	Inaktivace přístroje

	40	Opětovná aktivace přístroje
	40	Odstranění přístroje
	41	Čtení dat přístroje
Kapitola 7	44	Pracovní prostor Reports (Zprávy)
	44	Než začnete
	45	Vytváření zpráv
	45	Otevření pracovního prostoru Reports
	45	Výběr sledovaného období
	45	Kalendář dat
	46	Výběr zdrojových dat
	47	Kontrola dat přístroje
	47	Získání dalších dat z přístroje
	49	Ověření nastavení zprávy
	51	Výběr typů zpráv a zahrnutých dat
	52	Generování zpráv
	53	Informace o zprávách
	53	Adherence Report (Zpráva o dodržování léčby)
	53	Sensor and Meter Overview Report (Přehled senzoru a glukometru)
	54	Logbook Report (Zpráva deníku)
	54	Device Settings Snapshot (Aktuální záznam nastavení přístroje)
	54	Daily Detail Report (Podrobná denní zpráva)
	54	Export dat
Kapitola 8	56	Správa systému
	56	Než začnete
	57	Použití aktualizací softwaru
	57	Automatické stažení aktualizací
	57	Vypnutí automatických aktualizací
	58	Ruční kontrola aktualizací
	58	Zálohování a obnovení databáze
	58	Zálohování databáze
	58	Obnovení databáze
	59	Není-li systém k dispozici
Kapitola 9	60	Řešení problémů
	60	Obecné chyby použití aplikace
	60	Oprávnění ke stažení aktualizací softwaru z Internetu
	61	Nelze se připojit k databázi
	61	Zapomenuté heslo pro aplikaci CareLink Pro

	61	Chyby načítání dat z přístroje
	63	Chyby při vytváření zpráv
	63	Více záznamů dat pro stejné datum
	63	Ignorace dat systémem
	64	Chyby zálohování a obnovení
	64	Databázi nelze uzamknout
	64	Zálohování nebo obnovení databáze nelze dokončit
	64	Obnovení databáze se nezdařilo
	64	Odinstalace softwaru
Tabulka ikon	65	
Příloha A	66	Data CSV
	66	Definice údajů ve sloupcích
	68	Další informace o souborech CSV exportovaných softwarem CareLink Pro
	68	Pokud zobrazená data neodpovídají očekávání
Glosář	69	
Rejstřík	74	

Obsah této kapitoly

- [Přehled: strana 1](#)
- [Asistenční služby: strana 3](#)
- [Podporovaná zařízení: strana 3](#)
- [Jak používat tuto příručku: strana 5](#)
- [Bezpečnost uživatele: strana 6](#)

Přehled

Děkujeme vám, že jste si zvolili společnost Medtronic Diabetes jako svého partnera, který vám pomůže dosáhnout lepší kontroly diabetu. Jsme přesvědčeni, že špičková technologie softwaru CareLink™ Pro a **jednoduché** uživatelské rozhraní ovládané pomocí nabídek vám přinese prospěch.

Tato uživatelská příručka popisuje, jak lze pomocí softwaru CareLink Pro získávat a uchovávat údaje o léčbě pacienta a diagnostické údaje a vytvářet z nich zprávy. Popisuje také možnost přístupu k údajům z pumpy, glukometru a senzoru, které pacienti odeslali do webového systému CareLink™ Personal pro kontrolu diabetu spolupracujícího se softwarem CareLink Pro.

Funkce

CareLink Pro je software pro kontrolu diabetu pro osobní počítač (PC). Zahrnuje následující funkce:

- Je možné vytvářet dokumentaci pacientů, v níž budou uloženy údaje shromážděné z přístrojů pacientů i údaje o terapii z jejich účtů CareLink Personal.
- Do systému mohou být odeslány údaje z inzulinových pump, monitorů a glukometrů. Tyto údaje mohou být uloženy a potom použity k vytvoření zpráv.
- Pomocí rozhraní jej lze volitelně propojit se systémem CareLink Personal a umožnit tak přístup k údajům přístroje, které v něm pacienti uložili. Tato funkce je ideální pro vytváření aktuálních zpráv mezi návštěvami v ordinaci a díky ní nemusí být během návštěv ordinace nutné načítat údaje přístroje.
- Z údajů přístroje uložených v dokumentaci pacienta je možné vytvářet různé zprávy o léčbě. Zprávy usnadňují odpovědi na důležité otázky spojené s terapií, jako je dodržování léčby, profily a výjimky.
- Systém uživatele upozorní, pokud jsou k dispozici aktualizace softwaru ke stažení a instalaci. Díky tomu má uživatel přístup k nejnovějším funkcím.
- Funkce Guide Me (Průvodce) pomáhá uživatelům, kteří se se softwarem CareLink Pro teprve seznamují. Poskytuje doporučení a tipy týkající se prováděných úkolů.
- V softwaru je k dispozici integrovaný systém nápovědy poskytující informace o konkrétních tématech.

Zabezpečení

- Software CareLink Pro lze chránit heslem.
- Přenos pacientových údajů ze softwaru CareLink Personal je šifrován pomocí standardní technologie SSL (Secure Sockets Layer).

Související dokumenty

Každý z těchto dokumentů společnosti Medtronic MiniMed obsahuje informace specifické pro daný přístroj, které nejsou podrobně uvedeny v této uživatelské příručce.

POZNÁMKA: Informace týkající se glukometrů jiných společností naleznete v pokynech výrobce dodaných s glukometrem.

- Uživatelská příručka k inzulinové pumpě Paradigm
- Uživatelská příručka k monitoru Guardian REAL-Time
- Uživatelská příručka k funkcím senzoru
- Uživatelská příručka k zařízení ComLink
- Uživatelská příručka k zařízení CareLink USB

Asistenční služby

Pokud potřebujete další pomoc s tímto systémem, obraťte se na místního zástupce společnosti. Informace o mezinárodních kontaktech lze získat na následující adrese URL:

<http://www.medtronicdiabetes.com/help/contact/locations.html>

POZNÁMKA: Některé přístroje podporované tímto softwarem nemusí být k dispozici ve všech zemích, kde je použití tohoto softwaru schváleno.

Podporovaná zařízení

Software CareLink Pro získává údaje z následujících zařízení.

Inzulínové pumpy/monitory glykémie	
Pumpy Medtronic MiniMed	508
Pumpy řady Medtronic MiniMed Paradigm	511, 512, 712, 515, 715, 522, 722, 522K, 722K, Paradigm [®] REAL-Time Revel [™] (523, 723, 523K, 723K), Paradigm [®] Veo [™] (554, 754)
Monitor Guardian REAL-Time	CSS-7100 CSS-7100K

Výrobce	Glukometry
Partnerské přístroje společnosti Medtronic Diabetes:	• Bayer CONTOUR[®] LINK • LifeScan OneTouch[®] UltraLink[™] • Monitor glykémie BD Paradigm Link[®]
LifeScan:	• OneTouch[®] UltraSmart[®] • OneTouch[®] Profile[®] • OneTouch[®] Ultra[®] • OneTouch[®] Basic[®] • OneTouch[®] FastTake[®] • OneTouch[®] SureStep[®] • OneTouch[®] Ultra[®] 2 • OneTouch[®] UltraMini[™] • OneTouch[®] UltraEasy[®]
Bayer:	• BREEZE[™] • BREEZE[™] 2 • CONTOUR[®]

Výrobce	Glukometry
BD:	Logic®
Skupina produktů Bayer Ascensia® DEX®, včetně těchto kompatibilních glukometrů:	- Ascensia® DEX® - Ascensia® DEX® 2 - Ascensia® DEXTER-Z® II - Glucometer® DEXTER-Z® - Ascensia® ESPRIT® 2 - Glucometer® ESPRIT® - Glucometer® ESPRIT® 2
Skupina produktů Bayer Ascensia ELITE™, včetně těchto kompatibilních glukometrů:	- Ascensia ELITE™ - Glucometer ELITE® XL
Abbott	- Precision Xtra™ - TheraSense FreeStyle®, FreeStyle Flash™ - FreeStyle Papillion™ Mini - FreeStyle Mini - Optium Xceed™ - Precision Xceed™
Roche	- Accu-Chek® Aviva - Accu-Chek® CompactPlus - Accu-Chek® Compact - Accu-Chek® Active

Komunikační zařízení	
Com-Station	Pro použití s pumpou MiniMed 508. (Podrobnosti o požadovaném hardwaru uvádí uživatelská příručka k zařízení Com-Station.)
ComLink	Pro použití s pumpou MiniMed Paradigm a monitorem Guardian REAL-Time. (Podrobnosti o požadovaném hardwaru uvádí uživatelská příručka k zařízení ComLink.)
Monitor glykemie Paradigm Link®	Pro použití s pumpou MiniMed Paradigm a monitorem Guardian REAL-Time. (Podrobnosti o požadovaném hardwaru uvádí uživatelská příručka k monitoru glykemie Paradigm Link®.)
CareLink™ USB	Pro použití s pumpou MiniMed Paradigm a monitorem Guardian REAL-Time.
Komunikační datový kabel	Pro použití s glukometry jiných výrobců. Každý výrobce glukometru dodává komunikační datový kabel.

Ekvivalentní zařízení

Pokud do systému přidáváte zařízení, vyberte jeho značku a model ze seznamu. Není-li značka a model zařízení v seznamu uveden, můžete použít ekvivalentní zařízení, které vyhledáte v následující tabulce.

Přístroj používaný pacientem	Zařízení, které lze vybrat
• Bayer Ascensia® DEX® • Bayer Ascensia® DEX® 2 • Bayer Ascensia® DEXTER-Z® II • Bayer Glucometer® DEXTER-Z® • Bayer Ascensia® ESPRIT® 2 • Bayer Glucometer® ESPRIT® • Bayer Glucometer® ESPRIT® 2	Bayer Ascensia® DEX®
Bayer Glucometer ELITE® XL	Bayer Ascensia ELITE™ XL
Precision Xceed™	Optium Xceed™

POZNÁMKA:
Glukometry je možné
objednat u příslušných
společností.

Objednání

Pokud potřebujete objednat výrobky společnosti Medtronic Diabetes, obraťte se na místního zástupce společnosti. Informace o mezinárodních kontaktech společnosti Medtronic lze získat na následující adrese URL:

<http://www.medtronicdiabetes.com/help/contact/locations.html>

Jak používat tuto příručku

V části [Glosář](#) naleznete definice termínů a funkcí. V následující tabulce jsou uvedeny konvence používané v této příručce.

Tato uživatelská příručka obsahuje ukázky obrazovek softwaru. Obrazovky skutečného softwaru se mohou mírně lišit.

Termín/styl	Význam
Klepnutí	Stisknutím levého tlačítka myši nad objektem na obrazovce vyberete objekt.
Poklepání	Dvojím stisknutím levého tlačítka myši nad objektem na obrazovce otevřete objekt.
Klepnutí pravým tlačítkem	Stisknutím pravého tlačítka myši nad objektem na obrazovce zobrazíte další okno nebo nabídku.
Tučný text	Používá se u položky nabídky nebo cesty k nabídce. Například: Patient > New Patient
Text psaný VELKÝMI PÍSMENY	Označuje tlačítko. Například: SAVE

Termín/styl	Význam
Text psaný <i>kurzívou</i>	Používá se u názvů obrazovek a polí. Například: Obrazovka <i>Reports</i>
POZNÁMKA:	Další informace
UPOZORNĚNÍ:	Upozornění na možné riziko, které by mohlo v případě, že by nebylo vyloučeno, způsobit menší nebo střední poškození softwarového programu nebo zařízení.
VAROVÁNÍ:	Upozorňuje na možné riziko, které, pokud by nebylo vyloučeno, by mohlo způsobit vážné poranění nebo smrt. Může také upozorňovat na možné závažné nežádoucí účinky a bezpečnostní rizika.

Bezpečnost uživatele

Indikace

Systém CareLink Pro je určen pro použití jako nástroj k usnadnění kontroly diabetu. Účelem tohoto systému je vytváření zpráv CareLink Pro z informací přenášených z inzulínových pump, glukometrů a systémů pro nepřetržité monitorování glykemie. Zprávy obsahují informace, které lze použít k identifikaci trendů a sledování denních aktivit, jako je konzumace sacharidů, období jídla, výdej inzulínu a naměřené hodnoty glykemie.

Varování

- Systém je určen pro použití odborným lékařem, který je dobře obeznámen s kontrolou diabetu.
- Výsledky systému nejsou určeny k poskytování lékařských rad a nesmí se na ně v tomto smyslu spoléhat.
- Tento produkt by měl být používán pouze s podporovanými přístroji, jejichž seznam je uveden v tomto dokumentu. (Viz [Podporovaná zařízení, na straně 3.](#))
- Pacientům je třeba doporučit, aby monitorovali hladiny glukózy v krvi nejméně 4–6krát denně.
- Pacientům je třeba doporučit, aby neprováděli žádné změny léčby bez konzultace se svým odborným lékařem.
- Pacientům je třeba doporučit, aby rozhodnutí týkající se léčby přijímali na základě pokynů odborného lékaře a výsledků glykemie glukometru, nikoli výsledků naměřených senzorem.

Kontraindikace

Tento software nelze používat se zařízeními, která nejsou uvedena v části [Podporovaná zařízení, na straně 3](#). Také jej nelze používat při léčení jiných chorob než diabetes mellitus.

Před spuštěním tohoto softwaru ukončete následující software, který je aktuálně spuštěn ve vašem počítači:

- software CGMS[®] System Solutions[™],
- software Solutions[®] Pumps & Meters,
- software Guardian[®] Solutions[®],
- ParadigmPAL[™],
- CareLink[™] Personal,
- software Solutions[®] pro CGMS[®] iPro.

Navigace v systému

2

Obsah této kapitoly

- Přehled: strana 8
- Spuštění softwaru CareLink Pro: strana 8
- Pracovní prostory: strana 10
- Panel hlavní nabídky: strana 12
- Panel nástrojů: strana 12
- Funkce Guide Me: strana 13
- Odkazy Learn More: strana 14
- Systém nápovědy: strana 14

Přehled

V této kapitole se můžete seznámit s grafickým uživatelským rozhraním softwaru CareLink™ Pro. Uživatelské rozhraní zahrnuje nabídky, panel nástrojů, navigační panel, pracovní prostory a okno Guide Me (Průvodce).

Spuštění softwaru CareLink Pro



*Ikona CareLink Pro
na ploše*

- 1 Poklepejte na ikonu CareLink Pro na ploše počítače.

Pokud klinika vyžaduje zadání hesla, zobrazí se přihlašovací obrazovka.

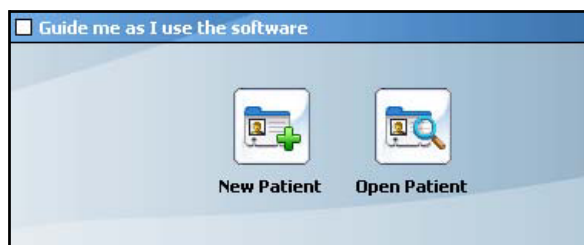
A screenshot of a login window with a light blue background. It contains a label 'Password:', a text input field, and two buttons labeled 'LOGIN' and 'EXIT'.

POZNÁMKA:
*Vyžadování hesla je
 volitelná funkce, kterou
 lze nastavit v průběhu
 instalace.*

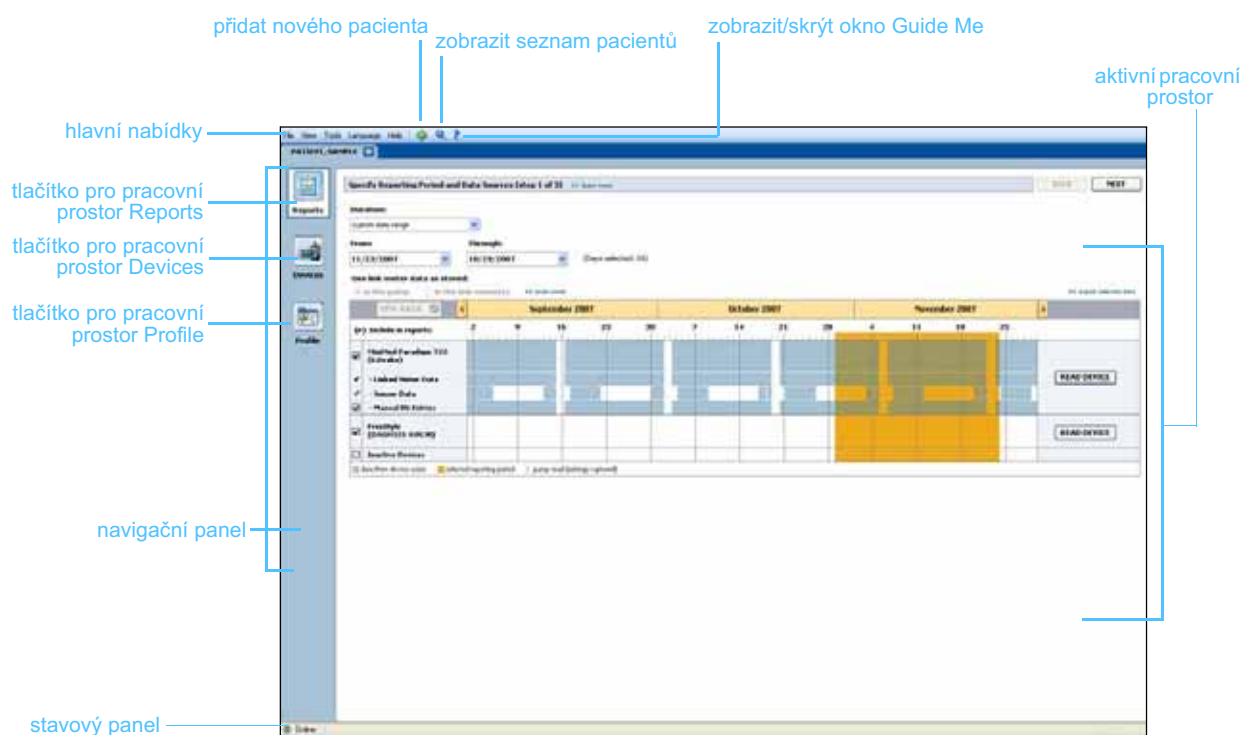
a. Zadejte heslo do pole *Password* (Heslo).

b. Klepněte na tlačítko LOGIN (Přihlásit).

Zobrazí se spouštěcí obrazovka.



- 2 Pokud chcete vytvořit novou dokumentaci pacienta, klepněte na tlačítko NEW PATIENT (Nový pacient). Chcete-li otevřít dokumentaci pacienta ze seznamu pacientů v systému, klepněte na tlačítko OPEN PATIENT (Otevřít záznam pacienta).



Pracovní prostory

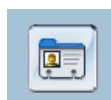
POZNÁMKA: Podrobné informace o pracovních prostorech a jejich použití naleznete v jiných kapitolách této uživatelské příručky.

V otevřené dokumentaci pacienta můžete klepnutím na jedno z tlačítek na navigačním panelu zobrazit odpovídající pracovní prostor. Tyto pracovní prostory používejte k zadávání nebo výběru informací při provádění úkolů v softwaru CareLink Pro pro daného pacienta.

- **Profile (Profil):** Umožňuje udržovat uložené informace o pacientovi, například jméno a datum narození. Tento pracovní prostor umožňuje také propojení s účtem CareLink Personal pacienta.
- **Devices (Přístroje):** Umožňuje ukládat informace potřebné k načítání přístrojů pacienta.
- **Reports (Zprávy):** Umožňuje vybrat parametry a zvolit zprávy, které mají být pro daného pacienta vytvořeny.

Dokud není přidán a uložen profil pacienta, je možné získat přístup pouze k pracovnímu prostoru *Profile* daného pacienta. Dokud nejsou pro pacienta přidány přístroje, je možné získat přístup pouze k pracovním prostorům *Profile* a *Devices* daného pacienta.

Pracovní prostory



Profile

The screenshot shows the 'PATIENT PROFILE' form. It includes fields for 'First Name' (JANICE), 'Last Name' (PATRICK), 'Date of Birth' (12/18/1975), and 'Patient ID' (0). There is a 'SAVE' button at the top right. Below the form, there is a section for 'Synchronization with Traditional Laboratory Personal' with a 'Sync' button and a 'SEND E-MAIL INVITATION TO PATIENTS' button.

Pracovní prostor Profile (Profil)



Devices

The screenshot shows the 'Active Devices' section with a list of devices and a 'READ DEVICE' button. Below it is the 'Device Overview' section showing a summary of device status.

Pracovní prostor Devices (Přístroje)



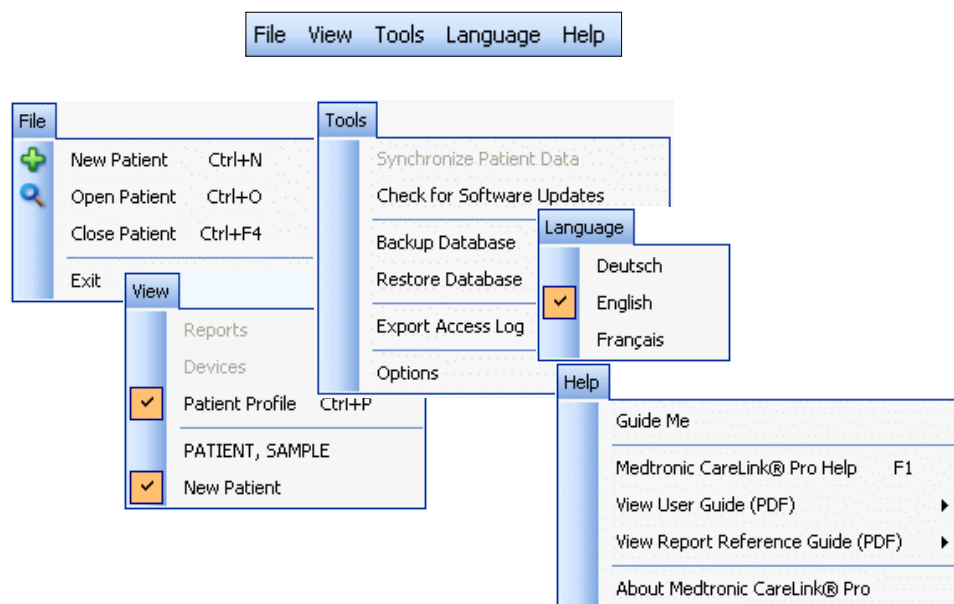
Reports



Pracovní prostor Reports (Zprávy)

Panel hlavní nabídky

Následující obrázek znázorňuje příkazy dostupné v hlavní nabídce. Přístup k některým z těchto příkazů je možné získat také pomocí klávesové zkratky uvedené vedle příkazu (např. CTRL+N u příkazu New Patient). Některé příkazy je možné zobrazit také pomocí navigačního panelu nebo panelu nástrojů.



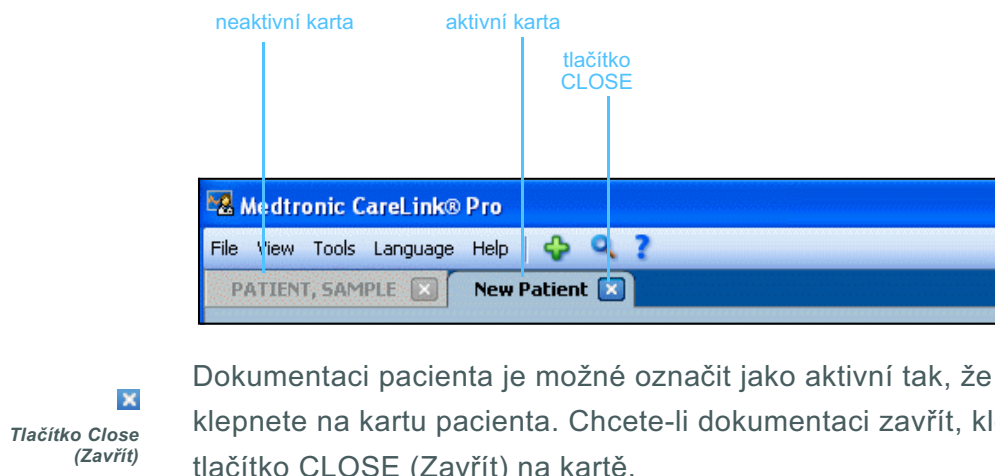
Panel nástrojů

Panel nástrojů v softwaru CareLink Pro poskytuje snadný přístup k často používaným funkcím. Panel nástrojů obsahuje následující tlačítka.

Tlačítko	Název	Funkce
	Add Patient (Přidat pacienta)	Otevře pracovní prostor <i>Profile</i> , ve kterém můžete do systému přidat dokumentaci nového pacienta.
	Open Patient (Otevřít záznam pacienta)	Otevře tabulku pro vyhledávání pacientů, ve které můžete zvolit dokumentaci existujícího pacienta k zobrazení.
	Guide Me (Průvodce)	Zobrazí nebo skryje okno Guide Me. Klepnutím získáte kontextové tipy systému.

Karty pacientů

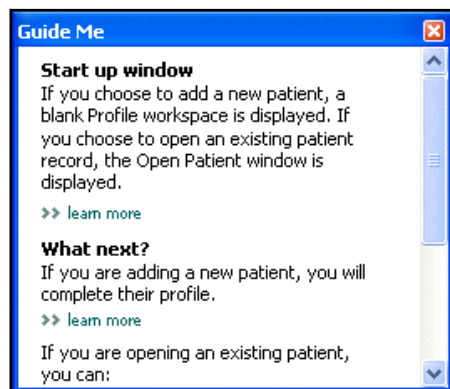
Jakmile otevřete dokumentaci pacienta, zobrazí se pod panelem nástrojů karta, na které je uvedeno jméno pacienta. Pokud je karta aktivní, znamená to, že dokumentace pacienta a pracovní prostor jsou aktivní a že můžete v softwaru CareLink Pro provádět úkoly týkající se pacienta.



Dokumentaci pacienta je možné označit jako aktivní tak, že jednoduše klepnete na kartu pacienta. Chcete-li dokumentaci zavřít, klepněte na tlačítko CLOSE (Zavřít) na kartě.

Funkce Guide Me

V softwaru CareLink Pro je vždy k dispozici funkce Guide Me (Průvodce). Otevře okno s kontextovými tipy a doporučeními pro akce, které je možné provést v té části systému, která je aktivní. Okna funkce Guide Me mohou obsahovat také odkazy **>> learn more** (Další informace). Po klepnutí na tyto odkazy se zobrazí odpovídající část online nápovědy s dalšími podrobnostmi. Ve výchozím nastavení je funkce Guide Me zapnutá. Můžete ji však kdykoli vypnout.



Zapnutí a vypnutí funkce Guide Me

Možnost tlačítka



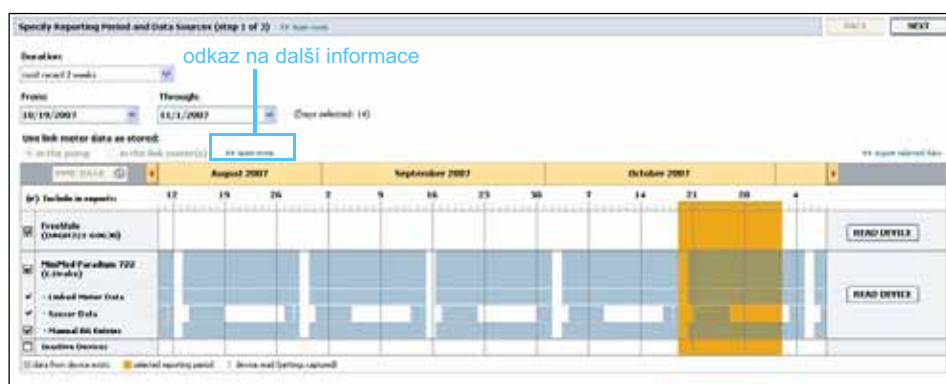
- Klepnutím na tlačítko GUIDE ME zapnete nebo vypnete funkci Guide Me.

Možnost nabídky

- Klepnutím na příkaz **Help (Nápověda) > Guide Me (Průvodce)** vyberete funkci nebo zrušíte její výběr.

Odkazy Learn More

Odkazy Learn More (Další informace) slouží k zobrazení souvisejících témat v systému online nápovědy. Jsou dostupné v celém systému, v oknech funkce Guide Me nebo v softwaru. Na odkaz **>> learn more** klepněte, pokud si nejste jisti, jak postupovat dále nebo jaké hodnoty zadat.



Systém nápovědy

Při používání softwaru CareLink Pro vám může pomoci systém nápovědy, který je k dispozici. Obsahuje informace o způsobu provádění úkolů v softwaru.

Přístup k systému nápovědy je možné získat provedením jedné z následujících akcí:

- Vyberte **Help (Nápověda) > Medtronic CareLink Pro Help (Nápověda k softwaru Medtronic CareLink Pro)**.
- Stiskněte klávesu F1.

Obsah této kapitoly

- Než začnete: strana 15
- Otevření a zavření dokumentace pacienta: strana 17
- Nastavení systémových předvoleb: strana 18

Tato kapitola vás provede spuštěním softwaru CareLink™ Pro, otevíráním a zavíráním dokumentace pacientů a nastavováním předvoleb, které se budou vztahovat na všechny pacienty v systému.

Než začnete

Pokud používáte software CareLink Pro poprvé, měli byste nastavit obecné předvolby (viz *Obecné předvolby, na straně 19*). Tyto předvolby určují, jak se určité položky zobrazí v softwaru a ve zprávách, a nastavují způsob komunikace systému s Internetem.

Předvolby je možné nastavit kdykoli. S nastavením ostatních předvoleb můžete počkat, dokud se se softwarem CareLink Pro dobře neseznámíte.

Primární systémové úkoly

V následující tabulce jsou uvedeny hlavní úkoly, které bude třeba provést při prvním nastavení a použití softwaru CareLink Pro. Obsahuje také informace o tom, které části této uživatelské příručky popisují jednotlivé úkoly.

Krok	Umístění popisu
Seznámení s uživatelským rozhraním softwaru CareLink Pro	<i>Kapitola 2, Navigace v systému</i>
Definování globálních systémových možností, které bude klinika používat	<i>Nastavení systémových předvoleb, na straně 18</i>
Vytvoření profilů jednotlivých pacientů	<i>Přidání nových profilů, na straně 25</i>
Propojení s účty pacientů CareLink Personal	<i>Propojení se softwarem CareLink Personal (volitelné), na straně 26</i>
Přidání pumpy a glukometrů do profilu pacientů	<i>Přidání přístroje, na straně 35</i>
Načtení údajů z pumpy a glukometrů pacientů	<i>Čtení dat přístroje, na straně 41</i>
Nastavení a vytváření zpráv o jednotlivých pacientech	<i>Vytváření zpráv, na straně 45</i>
Pravidelné zálohování databáze CareLink Pro	<i>Zálohování databáze, na straně 58</i>
Aktualizace softwaru CareLink Pro	<i>Použití aktualizací softwaru, na straně 57</i>

Otevření a zavření dokumentace pacienta

Otevření dokumentace pacienta

Současně může být otevřeno až šest dokumentací pacientů. Pokud jste dosud nevytvořili žádné profily pacientů, viz [Přidání nových profilů, na straně 25](#).



- 1 Vyberte příkaz **File (Soubor) > Open Patient (Otevřít záznam pacienta)** nebo klepněte na tlačítko OPEN PATIENT. Zobrazí se seznam pacientů podobný následujícímu.

First Name	Last Name	Date of Birth	Patient ID
SAMPLE	PATIENT	12/10/1975	0
Sample	Patient2	10/11/1963	100001
Sample	Patient3	7/2/1970	100002

POZNÁMKA: Pokud se zobrazí zpráva o tom, že je otevřeno příliš mnoho dokumentací pacientů, klepněte na tlačítko OK, zavřete některou dokumentaci a pokračujte.

- 2 Vyhledejte záznam pacienta zadáním částečného nebo celého jména do pole *Find a Patient* (Identifikovat pacienta). Pokud je záznam pacienta zvýrazněn, klepněte na tlačítko OPEN (Otevřít), poklepejte na záznam nebo stiskněte klávesu ENTER. Seznam je možné procházet také pomocí kláves se šipkami nahoru a dolů. Zobrazí se pracovní prostor *Devices* (Přístroje) (pokud nejsou dosud přidány přístroje) nebo *Reports* (Zprávy) daného pacienta.
- 3 Chcete-li zobrazit pracovní prostor *Profile* (Profil) pacienta, klepněte na tlačítko PROFILE na navigačním panelu.



Zavření dokumentace pacienta

- 1 Ujistěte se, že dokumentace pacienta, kterou chcete zavřít, je aktivní (karta je zvýrazněna).
- 2 Proveďte jeden z následujících kroků:
 - a. Vyberte příkaz **File (Soubor) > Close Patient (Zavřít záznam pacienta)**.
 - b. Klepněte na tlačítko CLOSE (Zavřít) na kartě pacienta.
 - c. Stiskněte klávesy CTRL+F4.



Tlačítko pro zavření

Nastavení systémových předvoleb

Tyto předvolby se vztahují na všechny pacienty v systému. Informace o předvolbách, které ovlivní pouze jednotlivé pacienty, uvádí část

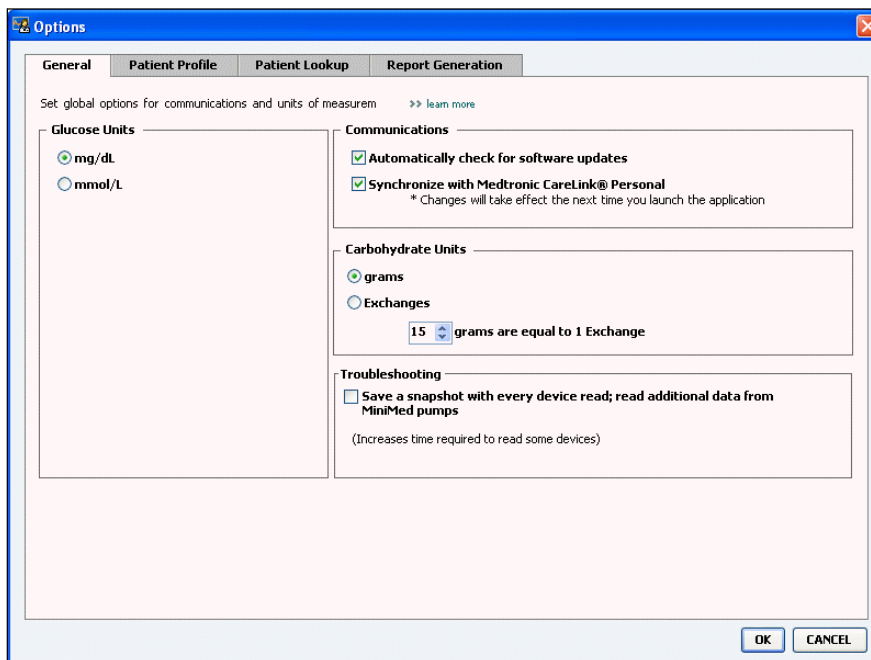
[Ověření nastavení zprávy, na straně 49.](#)

Předvolby jsou zobrazeny v následujících skupinách:

- General (Obecné)
 - Glucose Units (Jednotky glykemie),
 - Carbohydrate units (Sacharidové jednotky),
 - Communications (Komunikace),
 - Troubleshooting (Řešení problémů);
- Patient Profile (Profil pacienta)
 - výběr a uspořádání datových polí v profilech pacientů;
- Patient Lookup (Vyhledání pacienta)
 - úprava a změna pořadí polí, která se zobrazí po výběru funkce Open Patient pro zobrazení seznamu pacientů;
- Report Generation (Vytvoření zprávy)
 - volba datových polí, která budou zobrazena při výběru položky podrobné denní zprávy z tabulky údajů.

Obecné předvolby

- 1 Vyberte příkaz **Tools (Nástroje) > Options (Možnosti)**. Zobrazí se následující okno.



- 2 Klepněte na přepínač u požadované hodnoty:
 - *Glucose Units* (Jednotky glykemie): mg/dl nebo mmol/l,
 - *Carbohydrate units* (Sacharidové jednotky): grams (gramy) nebo Exchanges (Výměnné jednotky).
 - a. Pokud u položky *Carbohydrate Units* vyberete výměnné jednotky, zadejte odpovídající číslo do pole *grams are equal to 1 Exchange* (gramů odpovídá jedné výměnné jednotce).
- 3 V následující skupině *Communications* zaškrtněte políčko (povolte) nebo zrušte zaškrtnutí políčka (zakažte):

POZNÁMKA: Ujistěte se, zda při nastavování předvoleb komunikace postupujete podle pokynů kliniky nebo oddělení IT.

- **Automatically check for software updates** (Automaticky kontrolovat aktualizace softwaru): Pokud je zaškrtnuto, bude do každého systému se spuštěným softwarem CareLink Pro odesláno upozornění na aktualizaci softwaru, kdykoli bude k dispozici. Aktivní uživatel bude mít potom možnost stáhnout a nainstalovat aktualizace. Chcete-li tomu zabránit a zajistit řízenou distribuci aktualizací softwaru, můžete zaškrtnutí tohoto políčka zrušit.
- **Synchronize with CareLink™ Personal** (Synchronizovat se softwarem CareLink™ Personal): Pokud chcete, aby systém vždy při otevření profilu pacienta automaticky synchronizoval údaje s aplikací CareLink Personal vašich pacientů, zaškrtněte políčko *Synchronize with CareLink Personal*. Jestliže zaškrtnutí tohoto políčka zrušíte, bude nutné aktualizovat údaje aplikace CareLink Personal pro jednotlivé pacienty ručně.

- 4 Zaškrtněte políčko nebo zrušte zaškrtnutí políčka v části Troubleshooting (Řešení problémů). Je-li políčko zaškrtnuto, bude aplikace ukládat záznam čtení dat z přístroje pro účely řešení problémů.
- 5 Klepnutím na tlačítko OK uložíte obecné předvolby.

Předvolby profilu pacienta

- 1 Vyberte příkaz **Tools (Nástroje) > Options (Možnosti)**.
- 2 Klepněte na kartu *Patient Profile* (Profil pacienta). Zobrazí se následující okno.

The screenshot shows the 'Options' dialog box with the 'Patient Profile' tab selected. The dialog is divided into several sections: 'Identification', 'Details', 'Contact', and 'Custom'. Each section contains a list of fields with checkboxes for selection and a 'Required' checkbox. The 'Field Order' list on the right shows the order of fields: First Name, Last Name, Date of Birth, Patient ID. The 'OK' and 'CANCEL' buttons are at the bottom right.

Pomocí zaškrťovacích políček zvolte pole, která chcete zobrazit v profilu. K uspořádání polí použijte tlačítka se šipkami nahoru a dolů.

Výběr datových polí

- 1 Pomocí zaškrťovacích políček přidejte požadovaná pole.
- 2 Pokud chcete z profilu odebrat některé pole, zrušte zaškrtnutí příslušného políčka.
- 3 Chcete-li pole označit jako povinné, zaškrtněte políčko ve sloupci *Required* (Požadováno). Profil je možné vytvořit až po vyplnění všech povinných polí.

POZNÁMKA: Pole se jménem a příjmením nelze odebrat.

Přidání uživatelského pole

- 1 Zaškrtněte políčko vlevo od prázdného uživatelského pole.
- 2 Zadejte text názvu pole (například Kontakt pro naléhavé případy). Tento název pole se zobrazí v profilu pacienta.
- 3 Chcete-li pole označit jako povinné, zaškrtněte políčko ve sloupci *Required* (Požadováno).

POZNÁMKA: Pokud chcete z profilu odebrat uživatelské pole, zrušte zaškrtnutí políčka vedle polí, která chcete odebrat.



Změna pořadí datových polí

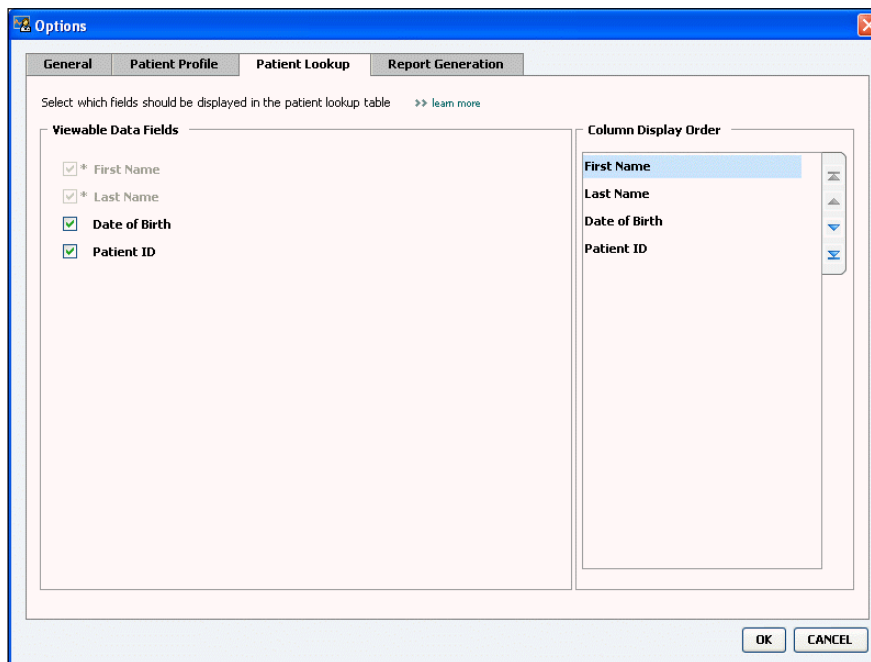
- Vyberte pole, které chcete přesunout, a přesuňte je klepnutím na šipku nahoru nebo dolů. (První a poslední šipka slouží k přesunutí pole zcela na začátek nebo konec seznamu.)

Dokončení předvoleb profilu pacienta

- Jestliže seznam Field Order (Pořadí polí) obsahuje všechna požadovaná pole ve správném pořadí, klepněte na tlačítko OK. Profily pacientů nyní obsahují vybraná pole v pořadí, které jste právě určili.

Předvolby pro vyhledávání pacientů

- 1 Vyberte příkaz **Tools (Nástroje) > Options (Možnosti)**.
- 2 Klepněte na kartu *Patient Lookup* (Vyhledání pacienta). Zobrazí se následující okno.



Pomocí zaškrťovacích políček zvolte údaje, které chcete zobrazit v tabulce pro vyhledávání pacientů. K uspořádání sloupců použijte tlačítka se šipkami nahoru a dolů.

Výběr údajů k zobrazení

- Pomocí zaškrťovacích políček vyberte typ údajů, které chcete zobrazit v tabulce pro vyhledávání pacientů, nebo vymažte údaje, které zobrazit nechcete.

POZNÁMKA: Pole se jménem a příjmením nelze odebrat.



POZNÁMKA: Datový sloupec na začátku seznamu Column Display Order (Pořadí zobrazení sloupců) se zobrazí v prvním sloupci tabulky pro vyhledávání pacientů. Datový sloupec na konci seznamu bude zobrazen v posledním sloupci tabulky.

Změna pořadí sloupců

- Chcete-li v tabulce pro vyhledávání pacientů změnit pořadí sloupců, vyberte sloupec, který chcete přesunout, a klepněte na šipku nahoru nebo dolů. (První a poslední šipka slouží k přesunutí datového sloupce zcela na začátek nebo konec seznamu.)

Dokončení předvoleb pro vyhledávání pacientů

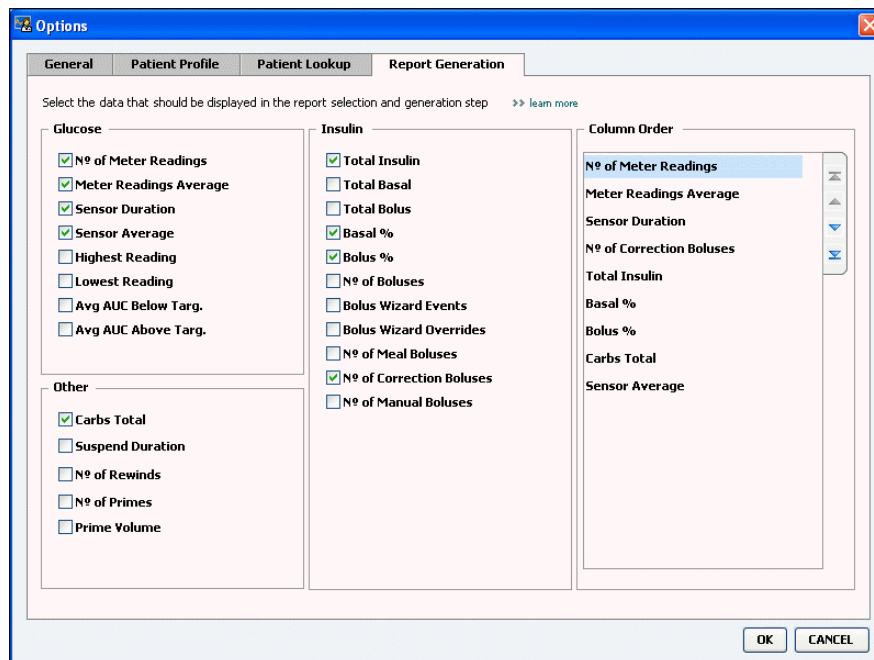
- Jestliže seznam Column Display Order (Pořadí zobrazení sloupců) obsahuje všechny požadované údaje ve správném pořadí, klepněte na tlačítko OK.
Tabulka pro vyhledávání pacientů bude nyní obsahovat vybrané údaje a pořadí sloupců, které jste právě určili.

Předvolby pro vytváření zpráv

Během výběrové části procesu vytváření zpráv je zobrazena tabulka údajů. Tato tabulka by měla obsahovat údaje, které odborný lékař považuje za nejužitečnější při rozhodování o tom, za které dny chce zobrazit podrobné denní zprávy.

POZNÁMKA: Způsob použití těchto předvoleb v tabulce údajů během vytváření zprávy uvádí část Výběr typů zpráv a zahrnutých dat, na straně 51.

- 1 Vyberte příkaz **Tools (Nástroje) > Options (Možnosti)**.
- 2 Klepněte na kartu *Report Generation* (Vytvoření zprávy). Zobrazí se následující okno.



Pomocí zaškrťovacích políček zvolte typ údajů, které chcete zobrazit v tabulce údajů. K uspořádání sloupců použijte tlačítka se šipkami nahoru a dolů.

Výběr údajů k zobrazení

- Pomocí zaškrťovacích políček vyberte typ údajů, které chcete zobrazit v tabulce údajů, nebo vymažte údaje, které zobrazit nechcete.

Změna pořadí sloupců



- Chcete-li v tabulce údajů změnit pořadí sloupců, vyberte sloupec, který chcete přesunout, a klepněte na šipku nahoru nebo dolů. (První a poslední šipka slouží k přesunutí datového sloupce zcela na začátek nebo konec seznamu.)

POZNÁMKA: Položky na začátku seznamu **Column Order (Pořadí sloupců)** se zobrazí v prvním sloupci tabulky údajů. Položky na konci seznamu budou zobrazeny v posledním sloupci tabulky údajů.

Dokončení předvoleb pro vytváření zpráv

- Jestliže seznam **Column Order (Pořadí sloupců)** obsahuje všechny požadované údaje ve správném pořadí, klepněte na tlačítko **OK**. Tabulka údajů bude nyní obsahovat vybrané údaje a pořadí sloupců, které jste právě určili.

Pracovní prostor Profile (Profil)

4

Obsah této kapitoly

- Než začnete: strana 24
- Přidání nových profilů: strana 25
- Úpravy profilů pacientů: strana 25
- Odstranění údajů o pacientovi ze systému: strana 25
- Propojení se softwarem CareLink Personal (volitelné): strana 26

Profil se podobá titulní straně lékařské dokumentace. Obsahuje údaje o pacientovi, jako je jméno a datum narození. Vytvoření profilu je vyžadováno před shromážděním údajů přístroje a jejich použitím ve zprávách o léčbě.

Pracovní prostor Profile umožňuje také nastavit propojení s účtem CareLink Personal pacienta. Jakmile je propojení vytvořeno, můžete kdykoli načítat údaje o pacientovi uložené v softwaru CareLink Personal, aniž by byla vyžadována přítomnost pacienta.

Než začnete

Je pravděpodobné, že budete chtít přizpůsobit profily pacientů tak, aby obsahovaly pouze požadovaný typ informací. Další informace naleznete v části *Předvolby profilu pacienta, na straně 20*.

Pokud vytváříte propojení s účtem CareLink Personal pacienta, je také nutné zadat uživatelské jméno a heslo. Při zadávání těchto údajů musí být pacient osobně přítomen.

Přidání nových profilů

Vždy, když chcete do systému CareLink Pro přidat pacienta, je nutné začít vyplněním jeho profilu.



POZNÁMKA: Chcete-li přidat nebo změnit pole v profilu pacienta, klepněte na odkaz >> customize fields. Viz Předvolby profilu pacienta, na straně 20.

- 1 Vyberte příkaz **File (Soubor) > New Patient (Nový pacient)** nebo klepněte na tlačítko ADD PATIENT (Přidat pacienta).
Zobrazí se pracovní prostor *Profile* (Profil) (viz příklad, [strana 11](#)).
- 2 Vyplňte pole v části *Patient Profile* (Profil pacienta).
- 3 Klepněte na tlačítko SAVE (Uložit).
Do databáze CareLink Pro je přidán profil nového pacienta. Zobrazí se zpráva, která potvrzuje, že byl profil uložen.
Není-li při ukládání profilu vyplněno povinné pole, zobrazí se zpráva vedle příslušného pole. Dokud do tohoto pole ne zadáte hodnotu, nebude možné profil uložit.

Úpravy profilů pacientů

- 1 Ujistěte se, že je zobrazen pracovní prostor *Profile* pacienta.
- 2 Klepněte na tlačítko EDIT (Upravit).
- 3 Upravte údaje v části *Patient Profile* (Profil pacienta) podle potřeby.
- 4 Klepněte na tlačítko SAVE (Uložit).
Zobrazí se zpráva, která potvrzuje, že byl profil uložen.

Odstranění údajů o pacientovi ze systému

- 1 Ujistěte se, že je zobrazen pracovní prostor *Profile* pacienta.
- 2 Ověřte, zda se jedná o pacienta, jehož záznam chcete odstranit. Odstraněním profilu pacienta dojde také k odstranění všech jeho údajů z databáze CareLink Pro; tuto akci nelze vrátit zpět.
- 3 Klepněte na možnost >> **delete patient record** (Odstranit dokumentaci pacienta) nad sekci synchronizace profilu.
Zobrazí se zpráva s upozorněním na to, že při odstranění dokumentace budou vymazány všechny údaje o pacientovi.
- 4 Klepněte na tlačítko YES (Ano), chcete-li dokumentaci pacienta odstranit.

Propojení se softwarem CareLink Personal (volitelné)

Pokud to pacient povolí, můžete nastavit propojení s jeho účtem CareLink Personal. Tento webový nástroj umožňuje pacientům odesílat a ukládat data přístroje a vytvářet různé zprávy o léčbě.

Jakmile je vytvořeno propojení s účtem CareLink Personal pacienta, můžete načítat data přístroje, která jsou na účtu uložena pro vytváření zpráv aplikace CareLink Pro. Zprávy lze vytvářet kdykoli, dokonce i mezi návštěvami u lékaře. Omezuje také nutnost čtení údajů z přístroje pacienta v ordinaci.

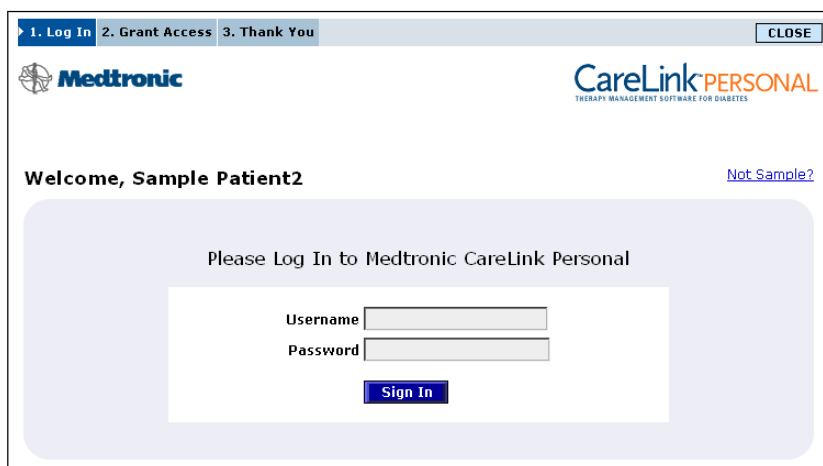
Pokud pacient nemá dosud účet CareLink Personal, můžete mu odeslat e-mail s výzvou, aby si takový účet vytvořil.

Propojení s existujícím účtem

POZNÁMKA: Při provádění těchto kroků musí být pacient osobně přítomen.

- 1 Zkontrolujte, zda jste připojeni k Internetu.
- 2 Otevřete pracovní prostor *Profile* pacienta.
- 3 Ujistěte se, zda jsou vyplněna všechna povinná pole v sekci *Patient Profile*.
- 4 Klepněte na možnost LINK TO EXISTING ACCOUNT (Propojit s existujícím účtem).

Zobrazí se přihlašovací okno aplikace CareLink Personal.



- 5 Pacient provede následující kroky:
 - a. Zadá své uživatelské jméno a heslo.
 - b. Klepne na tlačítko SIGN IN (Přihlásit).

V závislosti na nastavení jazyka a oblasti, které pacient zadal při registraci, se zobrazí stránka pro udělení přístupu.

1. Log In 2. Grant Access 3. Thank You CLOSE

Medtronic CareLink PERSONAL
THERAPY MANAGEMENT SOFTWARE FOR DIABETES

Grant Access

By agreeing to the terms below I am providing access to my Medtronic CareLink™ Personal database information to:

Valley Clinic
Northridge, California

Terms of Use

PLEASE READ THESE TERMS OF USE CAREFULLY BEFORE AUTHORIZING YOUR HEALTH CARE PROVIDER TO ACCESS THE DATA STORED IN YOUR MEDTRONIC CARELINK PERSONAL ACCOUNT. These Terms of Use describe the rules for granting your health care provider access to your data stored in the Medtronic CareLink Personal database through the Medtronic CareLink Pro software application. The Medtronic CareLink Personal database is owned and operated by Medtronic, Inc. (collectively with its affiliates, including but not limited to Medtronic, Inc., "Medtronic").

These Terms of Use were last updated in April 2007. We may change these Terms of Use at any time. Please review the Terms of Use each time you grant access to the Medtronic CareLink Personal database. By granting your health care provider access to this database, it means you accept the most recent version of the Terms of Use.

☐ I agree to the Terms of Use above. I am aware that I may revoke this access at any time.

Grant Access

- 6 Pacient provede následující kroky:
 - a. Přečte si podmínky používání.
 - b. Zaškrtně políčko vedle textu *I agree to the Terms of Use above...* (Souhlasím s uvedenými podmínkami používání).
 - c. Klepne na tlačítko GRANT ACCESS (Udělit přístup).
 - d. Upozorní vás, jakmile se zobrazí stránka s poděkováním.

1. Log In 2. Grant Access 3. Thank You CLOSE

Medtronic CareLink PERSONAL
THERAPY MANAGEMENT SOFTWARE FOR DIABETES

Thank You

Sample Patient2, thank you for providing access to your Medtronic CareLink Personal data to Valley Clinic.

▶ Please turn control of the computer over to your clinician.

Printable Terms of Use

PLEASE READ THESE TERMS OF USE CAREFULLY BEFORE AUTHORIZING YOUR HEALTH CARE PROVIDER TO ACCESS THE DATA STORED IN YOUR MEDTRONIC CARELINK PERSONAL ACCOUNT. These Terms of Use describe the rules for granting your health care provider access to your data stored in the Medtronic CareLink Personal database through the Medtronic CareLink Pro software application. The Medtronic CareLink Personal database is owned and operated by Medtronic, Inc. (collectively with its affiliates, including but not limited to Medtronic, Inc., "Medtronic").

These Terms of Use were last updated in April 2007. We may change these Terms of Use at any time. Please review the Terms of Use each time you grant access to the Medtronic CareLink Personal database. By granting your health care provider access to this database, it means you accept the most recent version of the Terms of Use.

Print

Klepnutím na tlačítko PRINT (Tisk) můžete pro pacienta vytisknout podmínky používání.

Propojení s účtem CareLink Personal tohoto pacienta je nyní vytvořeno. Viz [Získání údajů z propojeného účtu, na straně 29](#).

Odeslání pozvánky e-mailem

Chcete-li pacientovi odeslat e-mail s výzvou k vytvoření účtu CareLink Personal, proveďte následující kroky:

- 1 Otevřete pracovní prostor *Profile* pacienta.
- 2 Ujistěte se, zda jsou vyplněna všechna povinná pole v sekci *Patient Profile*.
- 3 Klepněte na možnost SEND E-MAIL INVITATION TO PATIENT (Odeslat pacientovi e-mailovou pozvánku).

E-Mail Invitation

Patient Name SAMPLE PATIENT

E-Mail Address

Language English

Subject Register to use Medtronic CareLink Personal

Message

Dear SAMPLE PATIENT:

You are receiving this message because your health care provider would like you to try Medtronic CareLink Personal - web-based therapy management software that will help you and your health care provider better manage your Diabetes. The software is designed to transform data from your MiniMed Paradigm insulin pump and a variety of glucose meters into useful information that will enable you and your doctor to make more informed treatment decisions.

To start using the system, follow the steps outlined below:

1. Visit <http://carelink.minimed.com>
2. Click on "Sign Up Now"
3. Complete the registration form

SEND **Cancel**

- 4 Přesvědčte se, zda jsou správně vyplněna pole *Patient Name* (Jméno pacienta), *Email* (E-mail) a *Language* (Jazyk).

- 5 Klepněte na tlačítko SEND (Odeslat).

Ve stavové oblasti profilu pacienta se zobrazí potvrzení o odeslání e-mailu.

Zrušení propojení účtu CareLink Personal pacienta se softwarem CareLink Pro

Propojení účtu CareLink Personal pacienta se softwarem CareLink Pro můžete zrušit. Tato možnost je k dispozici pouze v případě, že propojení pacienta bylo vytvořeno. Zabrání dalšímu načítání údajů z účtu CareLink Personal pacienta v aplikaci CareLink Pro. Neovlivňuje osobní používání pacientova účtu CareLink Personal.

- 1 Otevřete dokumentaci pacienta a přejděte do pracovního prostoru Profile.
- 2 Klepněte na možnost UNLINK ACCOUNT (Zrušit propojení účtu).
- 3 Ve zprávě s potvrzením klepněte na tlačítko YES (Ano). Osobní profil pacienta již není propojen se softwarem CareLink Pro.

Stav se změní na hodnotu Not linked (Nepropojeno) a zobrazí se tlačítka LINK TO EXISTING ACCOUNT (Propojit s existujícím účtem) a SEND E-MAIL INVITATION TO PATIENT (Odeslat pacientovi e-mailovou pozvánku).

Získání údajů z propojeného účtu

Pokud existuje propojení s účtem CareLink Personal pacienta, jsou při každém otevření profilu pacienta v softwaru CareLink Pro z tohoto účtu automaticky odeslána všechna nová data.

POZNÁMKA: Chcete-li se ujistit, že k tomu dojde, přejděte na kartu Tools (Nástroje) > Options (Možnosti) > General (Obecné) a zkontrolujte, zda je zaškrtnuto políčko Synchronize with Medtronic CareLink Personal (Synchronizovat se softwarem Medtronic CareLink Personal).



Ikona synchronizace

POZNÁMKA: Pokud pacient již nechce sdílet svá data CareLink Personal, může funkci vypnout v nabídce OPTIONS (Možnosti). Zobrazí se zpráva, která vás o této skutečnosti informuje.

Proveďte následující kroky, chcete-li získat data CareLink Personal pacienta při každém otevření jeho patientského profilu:

- 1 Ujistěte se, že je otevřen pracovní prostor *Profile* pacienta a že jste připojeni k Internetu.
- 2 Vyberte příkaz **Tools (Nástroje) > Synchronize Patient Data (Synchronizovat údaje pacienta)**.

Ikona synchronizace na kartě pacienta se otáčí. Jakmile se ikona zastaví, proces je dokončen.

- 3 Všechny další údaje načtené z aplikace CareLink Personal se zobrazí ve zprávách o pacientovi.

Nastavení hardwaru

5

Obsah této kapitoly

- [Než začnete: strana 30](#)
- [Připojení zařízení: strana 31](#)

Tato kapitola obsahuje schémata, která znázorňují, jak je třeba nastavit přístroj pacienta, aby z něj bylo možné načíst údaje do vašeho počítače.

Pro přímé čtení údajů je nutné mít k dispozici přístroj pacienta. Data přístroje je však možné získat také z účtu CareLink™ Personal pacienta, bez nutnosti jejich načtení z přístroje pacienta.

Než začnete

Chcete-li načíst data přímo z přístroje, je nutné mít k dispozici přístroj pacienta a kabely nebo jiná komunikační zařízení potřebná k přenosu dat přístroje do počítače.

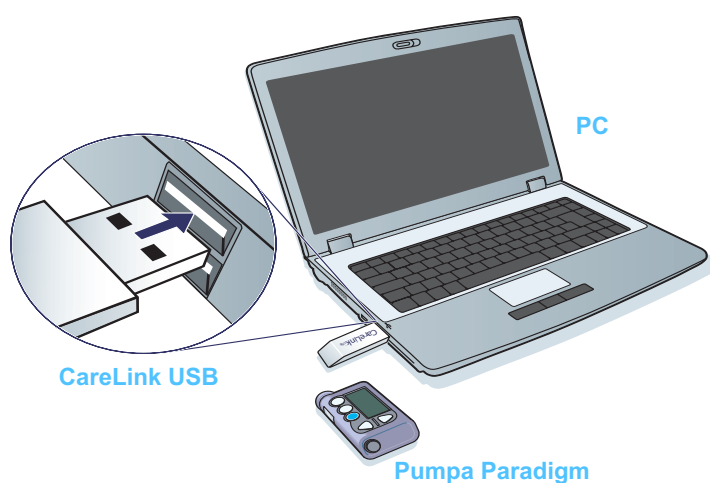
Připojení zařízení

POZNÁMKA: Chcete-li získat další podrobnosti, postupujte podle pokynů, které se zobrazí v softwaru CareLink™ Pro při načítání údajů z přístrojů.

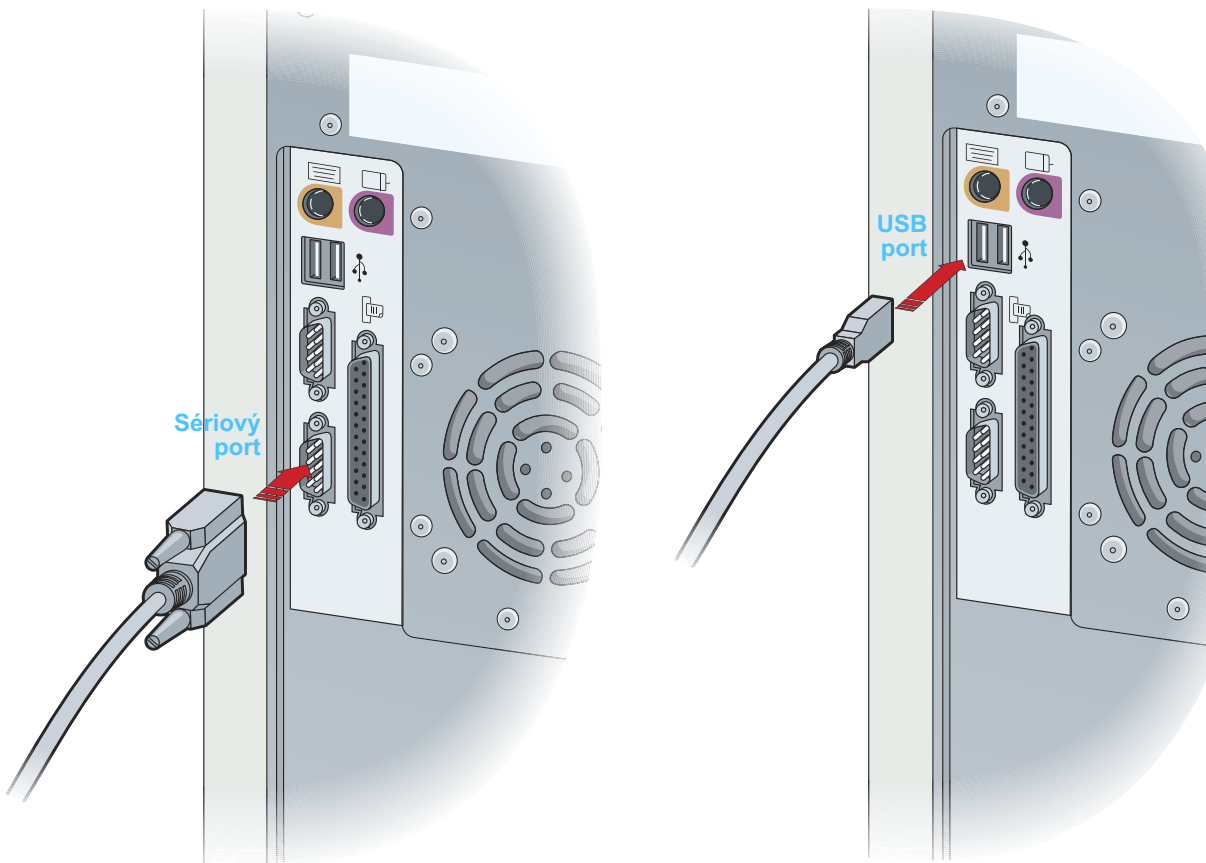
POZNÁMKA: Tento příklad zobrazuje použití zařízení CareLink USB ke komunikaci mezi pumpou a počítačem.

Prohlédněte si celkové schéma, abyste získali obecnou představu o tom, jak by měly být nastaveny přístroje pro komunikaci s počítačem. Následující schémata znázorňují konkrétní aspekty komunikace přístrojů.

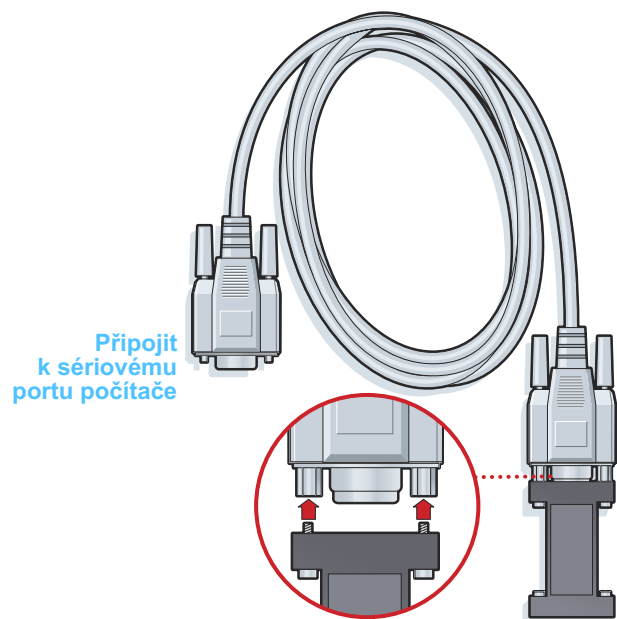
Přehled nastavení hardwaru



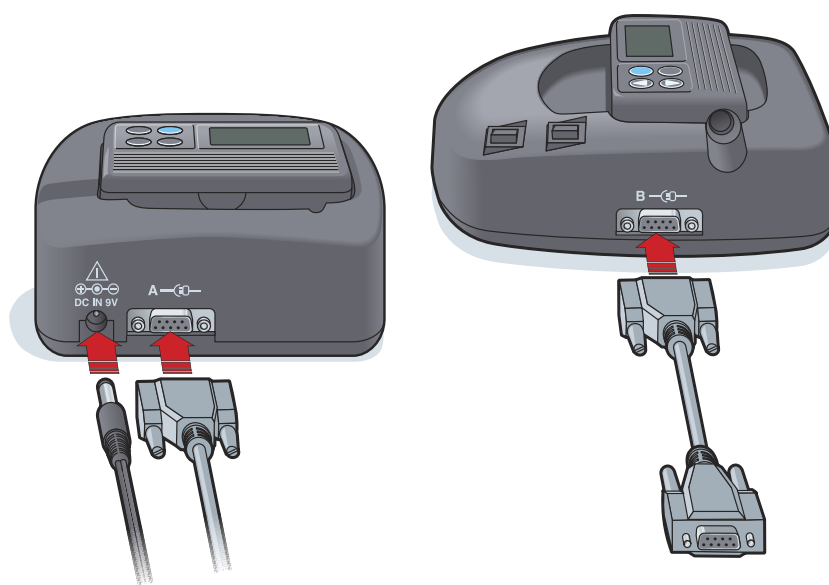
Zapojení PC



Volitelné komponenty



Zařízení ComLink pro použití s pumpou řady Paradigm



Zařízení Com-Station pro použití s pumpami MiniMed 508 a pro průchod glukometru

Pracovní prostor Devices (Přístroje)

6

Obsah této kapitoly

- Než začnete: strana 35
- Přidání přístroje: strana 35
- Aktivace nebo deaktivace přístroje: strana 40
- Čtení dat přístroje: strana 41

Informace potřebné k načtení přístroje pacienta (značka, model, sériové číslo atd.) jsou uloženy v pracovním prostoru *Devices* (Přístroje). Díky tomu nemusí být zadávány při každém čtení údajů z přístroje.

Přístroje jsou v pracovním prostoru *Devices* uloženy v jednom ze dvou seznamů: *Active Devices* (Aktivní přístroje) nebo *Inactive Devices* (Neaktivní přístroje). Pokud přidáte přístroj, je automaticky umístěn do seznamu *Active Devices*. Čtení údajů je možné pouze z přístrojů zobrazených v seznamu *Active Devices*. Jedná se o přístroje, které pacient pravděpodobně aktuálně používá.

Ostatní přístroje, které patří pacientovi, ale nejsou nyní používány, mohou být uloženy v seznamu *Inactive Devices*. To umožňuje uchování informací v dokumentaci. Tyto přístroje mohou být kdykoli aktivovány.

Než začnete

Před otevřením pracovního prostoru *Devices* pro pacienta musí v systému existovat uložený profil daného pacienta. Viz [Kapitola 4, Pracovní prostor Profile \(Profil\)](#).

Chcete-li přidat přístroj nebo načíst údaje přímo z přístroje, musí probíhat komunikace přístroje s počítačem. Informace o nastavení přístrojů pro komunikaci s počítačem uvádí [Kapitola 5, Nastavení hardwaru](#).

Přidání přístroje

Data přístroje, který nebyl dosud přidán, je možné získat z účtu CareLink Personal pacienta. Takové přístroje budou přidány automaticky při synchronizaci dat mezi aplikacemi CareLink Personal a CareLink Pro.

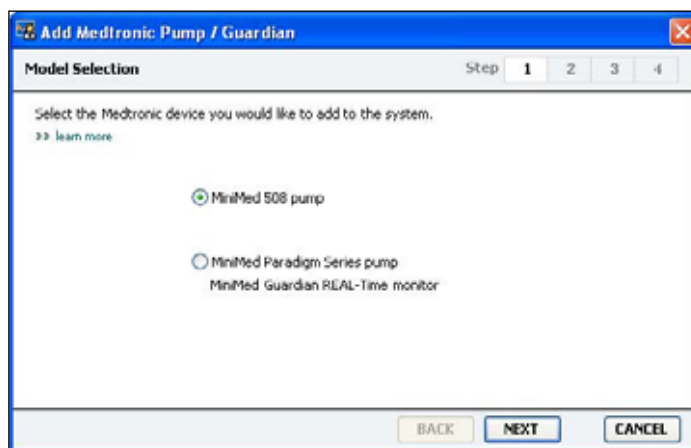
POZNÁMKA: U pacienta může existovat pouze jedna aktivní pumpa. Přidáním nové pumpy bude stávající pumpa přesunuta do seznamu neaktivních přístrojů.



Tlačítko DEVICES

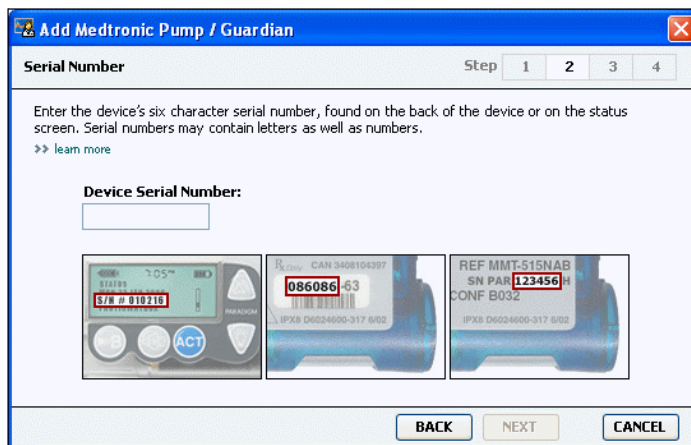
Přidání pumpy Medtronic nebo monitoru Guardian

- 1 Ujistěte se, že přístroj, který přidáváte, je nastaven pro komunikaci s počítačem. (Postup připojení viz [Kapitola 5, Nastavení hardwaru](#).)
- 2 Klepněte na kartu pacienta nebo poklepejte na jméno pacienta v tabulce pro vyhledávání pacientů.
- 3 Klepnutím na tlačítko DEVICES (Přístroje) přejděte do pracovního prostoru *Devices* daného pacienta (viz příklad, [strana 11](#)).
- 4 Klepněte na tlačítko ADD DEVICE (Přidat přístroj).
- 5 Vyberte položku **Medtronic Pump/Guardian** (Pumpa Medtronic/Guardian). Zobrazí se okno průvodce *Add Medtronic Pump/Guardian* (Přidat pumpu Medtronic nebo zařízení Guardian).



POZNÁMKA: Model pumpy je uveden na zadní straně pumpy nebo na stavové obrazovce pumpy.

- 6 Klepnutím na přepínač určete přístroj, který přidáváte.
Pokud jste vybrali možnost **MiniMed 508 pump**, přejděte ke kroku 9.
- 7 Klepněte na tlačítko NEXT (Další). Zobrazí se stránka *Serial Number* (Sériové číslo).



POZNÁMKA: Pokud nezadáte správné sériové číslo, zobrazí se chybová zpráva. Zkontrolujte příklady na této stránce a ověřte, zda zadáváte správné znaky uvedené na zadní straně pumpy. V případě potřeby zadejte požadovaných šest znaků znovu.

- 8 Příklady na této stránce vám usnadní vyhledání šestimístního sériového čísla na přístroji, který přidáváte. (Pokud potřebujete další pomoc s vyhledáním, klepněte na odkaz **>> learn more** (Další informace).) Zadejte požadovaných šest znaků do pole *Device Serial Number* (Sériové číslo přístroje).
- 9 Klepněte na tlačítko NEXT (Další). Zobrazí se stránka *Communication Options* (Možnosti komunikace) podobná následující.



- 10 Klepněte na rozbalovací seznam *Choose Port* (Zvolit port) a vyberte port, ke kterému je v počítači připojeno zařízení ComLink, Paradigm Link®, CareLink USB nebo Com-Station. Pokud si nejste jisti, který port zvolit, vyberte položku **Auto Detect (or USB)** (Automatická detekce (nebo USB)).

- 11 Klepněte na tlačítko NEXT (Další). Zobrazí se stránka *Test Connection* (Test připojení) podobná následující.



- 12 Postupujte podle pokynů týkajících se přístroje a klepněte na tlačítko TEST.

Zobrazí se zpráva informující o tom, zda bylo spojení úspěšné.

V případě úspěchu přejděte k dalšímu kroku.

POZNÁMKA: Při tomto testu nejsou načítány údaje pumpy, ale je provedeno ověření správné komunikace mezi pumpou a počítačem.

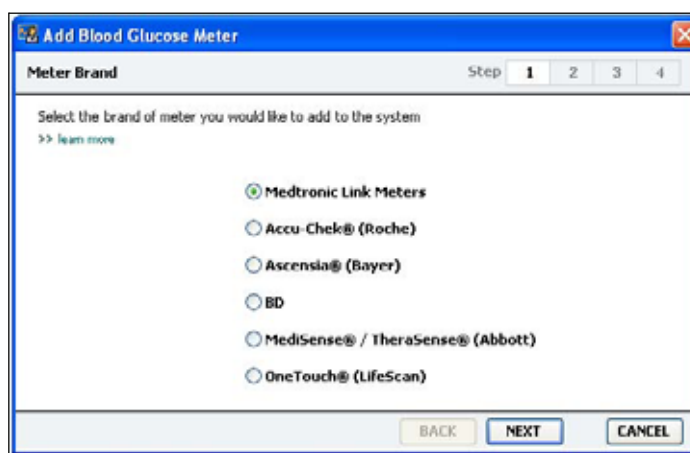
V případě neúspěchu se ujistěte, že hardware mezi přístrojem a počítačem je připojen správně. Klepněte také na tlačítko BACK (Zpět) na stránkách průvodce a zkontrolujte, zda jsou zadány správné údaje o přístroji.

- 13 Klepněte na tlačítko DONE (Hotovo).

Pumpa je přidána do seznamu *Active Devices* (Aktivní přístroje) pacienta.

Přidání glukometru

- 1 Klepněte na kartu pacienta nebo poklepejte na jméno pacienta v tabulce pro vyhledávání pacientů.
- 2 Ujistěte se, zda glukometr, který přidáváte, komunikuje s počítačem. (Postup připojení viz [Kapitola 5, Nastavení hardwaru](#).)
- 3 Klepnutím na tlačítko DEVICES (Přístroje) přejděte do pracovního prostoru *Devices* daného pacienta (viz příklad, [strana 11](#)).
- 4 Klepněte na tlačítko ADD DEVICE (Přidat přístroj).
- 5 Vyberte položku **Blood Glucose Meter** (Glukometr). Zobrazí se okno průvodce *Add Blood Glucose Meter* (Přidat glukometr).



- 6 Klepnutím na přepínač vyberte správnou značku glukometru.
- 7 Klepněte na tlačítko NEXT (Další). Zobrazí se stránka *Meter Model* (Model glukometru) (tato stránka se může lišit v závislosti na výrobci glukometru).



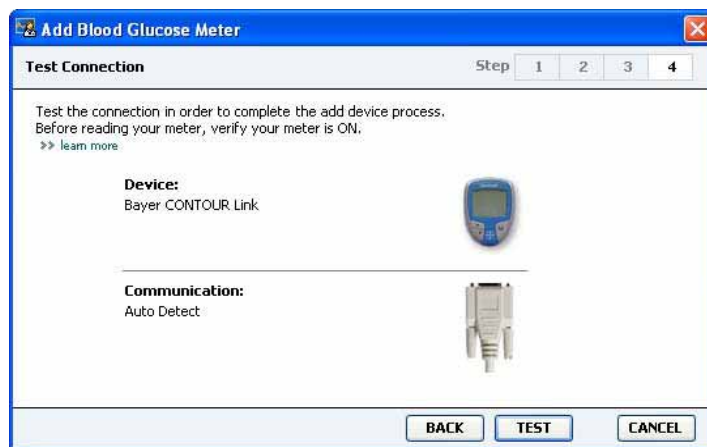
- 8 Klepnutím vyberte model, který přidáváte.

- 9 Klepněte na tlačítko NEXT (Další). Zobrazí se stránka *Communication Options* (Možnosti komunikace).



POZNÁMKA:
K dispozici pro výběr
jsou pouze volby platné
pro glukometr, který
přidáváte.

- 10 Klepněte na rozbalovací seznam *Choose Port* (Zvolit port) a vyberte port, ke kterému je v počítači připojeno zařízení ComLink, Paradigm Link® nebo CareLink USB. Pokud si nejste jisti, který port zvolit, vyberte položku **Auto Detect** (Automatická detekce).
- 11 Klepněte na tlačítko NEXT (Další). Zobrazí se stránka *Test Connection* (Test připojení).



- 12 Postupujte podle pokynů týkajících se glukometru a klepněte na tlačítko TEST.

Zobrazí se zpráva informující o tom, zda bylo spojení úspěšné.

V případě úspěchu přejděte k dalšímu kroku.

V případě neúspěchu se ujistěte, že hardware mezi přístrojem a počítačem je připojen správně. Klepněte také na tlačítko BACK (Zpět) v průvodci a zkontrolujte, zda jsou zadány správné údaje.

- 13 Klepněte na tlačítko DONE (Hotovo).

Glukometr je přidán do seznamu *Active Devices* (Aktivní přístroje) pacienta.

Aktivace nebo inaktivace přístroje

Přístroje pacientů je možné podle potřeby přesouvat mezi seznamy *Active Devices* (Aktivní přístroje) a *Inactive Devices* (Neaktivní přístroje).

Údaje lze číst pouze z aktivního přístroje.

V seznamu *Active Devices* může být libovolný počet glukometrů, ale pouze jedna pumpa. Před přidáním nové pumpy se ujistěte, že chcete aktuální aktivní pumpu inaktivovat.

Inaktivace přístroje

- 1 Klepněte na kartu pacienta nebo poklepejte na jméno pacienta v tabulce pro vyhledávání pacientů.
- 2 Klepnutím na tlačítko DEVICES (Přístroje) přejděte do pracovního prostoru *Devices* pacienta.
- 3 Klepněte na možnost **>> make this device inactive** (Inaktivovat tento přístroj) pod přístrojem, který chcete inaktivovat.
Přístroj je přesunut do seznamu *Inactive Devices*.

POZNÁMKA: Přístroje mohou být v seznamu uvedeny pod ekvivalentním názvem přístroje.

Viz Ekvivalentní zařízení, na straně 5.

Opětovná aktivace přístroje

- 1 Klepněte na kartu pacienta nebo poklepejte na jméno pacienta v tabulce pro vyhledávání pacientů.
- 2 Klepněte na tlačítko DEVICES (Přístroje). Zobrazí se pracovní prostor *Devices* pacienta.
- 3 Klepněte na možnost **>> activate this device** (Aktivovat tento přístroj) pod přístrojem, který chcete aktivovat.
Přístroj je přesunut do seznamu *Active Devices*.

Odstranění přístroje

Těmito kroky lze odstranit přístroj a jeho údaje z pracovního prostoru *Devices* a systému CareLink Pro:

- 1 Klepněte na kartu pacienta nebo poklepejte na jméno pacienta v tabulce pro vyhledávání pacientů.
- 2 Klepnutím na tlačítko DEVICES (Přístroje) přejděte do pracovního prostoru *Devices* pacienta.
- 3 Zkontrolujte, zda je přístroj uveden v seznamu *Inactive Devices*. Pokud není, klepněte na možnost **>> Inactivate this device** (Inaktivovat tento přístroj) pod jeho aktuálním záznamem.

- 4 Klepněte na možnost **>> delete this device** (Odstranit tento přístroj) pod přístrojem, který chcete odstranit.
Zobrazí se zpráva s upozorněním, že přístroj a všechny jeho údaje budou odstraněny z dokumentace pacienta.
- 5 Klepněte na tlačítko YES (Ano), chcete-li přístroj odstranit.
Přístroj a jeho údaje jsou odebrány z pracovního prostoru *Devices* a ze systému CareLink Pro. Údaje z tohoto přístroje již nejsou k dispozici pro použití ve zprávách.

Čtení dat přístroje

Jeden ze způsobů získání dat přístroje představuje propojení s existujícím účtem CareLink Personal pacienta. (Viz [Propojení se softwarem CareLink Personal \(volitelné\), na straně 26.](#)) Jiným způsobem je jejich přímé načtení z přístroje podle popisu v této kapitole.

Údaje z přístroje pacienta je možné pomocí softwaru CareLink Pro načíst, pokud je přístroj uveden v seznamu *Active Devices* (Aktivní přístroje) a komunikuje s počítačem. Získané údaje můžete poté použít k vytvoření zpráv, které pomohou posoudit kontrolu diabetu pacienta. (Další informace o zprávách viz [Kapitola 7, Pracovní prostor Reports \(Zprávy\).](#))

Systém CareLink Pro během odesílání shromažďuje například následující typy údajů z inzulinové pumpy:

- různá nastavení pumpy, jako je režim výstrah, hlasitost zvukové signalizace a zobrazení času,
- vydaná množství bazálních dávek inzulinu,
- události bolusu a vydaná množství,
- zadání funkce Bolus Wizard,
- plnicí množství,
- období pozastavení,
- hodnoty glykemie naměřené senzorem za určité období na pumpách s funkcí senzoru.

System může také shromažďovat údaje ze systému Guardian REAL-Time, k nimž patří:

- hodnoty glykemie naměřené senzorem,
- hodnoty koeficientu senzoru,
- kalibrační faktory senzoru,
- značky jídla,
- inzulinové injekce.

Do systému mohou také být během načítání přístroje odeslány různé údaje uložené v glukometru.

VAROVÁNÍ: Zrušte nebo dokončete dočasné bazální dávky nebo aktivní bolusy a vymažte všechny aktivní alarmy. Po dobu načítání bude pumpa pozastavena. Jakmile je čtení údajů dokončeno, ověřte, zda byla činnost pumpy obnovena.

UPOZORNĚNÍ: Při načítání pumpy nepoužívejte dálkové ovládání pumpy.

Pokud je baterie málo nabitá, neodešle pumpa údaje do počítače. Je-li baterie ve stavu nízkého nabití, je třeba ji vyměnit.

- 1 Klepněte na kartu pacienta nebo poklepejte na jméno pacienta v tabulce pro vyhledávání pacientů.
- 2 Ujistěte se, zda přístroj pacienta komunikuje s počítačem.
(Viz [Kapitola 5, Nastavení hardwaru](#).)
- 3 Klepnutím na tlačítko DEVICES (Přístroje) přejděte do pracovního prostoru *Devices* pacienta.
- 4 V seznamu *Active Devices* (Aktivní přístroje) vyhledejte přístroj, jehož data chcete získat, a přesvědčte se, že jsou v rozevíracím seznamu *Choose port* (Zvolit port) vybrány správné údaje.
 - V případě použití pumpy klepněte na rozbalovací seznam *Amount of Data* (Množství dat) a vyberte, jaké množství údajů pumpy chcete do softwaru CareLink Pro načíst.
- 5 Klepněte na tlačítko READ DEVICE (Načíst přístroj).
- 6 Postupujte podle pokynů týkajících se přístroje a klepněte na tlačítko OK.
- 7 Software CareLink Pro zobrazí indikátor průběhu, který je aktualizován a zobrazuje, jaká část načítání přístroje již byla dokončena.

POZNÁMKA: Přístroje mohou být v seznamu uvedeny pod ekvivalentním názvem přístroje. Viz Ekvivalentní zařízení, na straně 5.

8 Pokud během načítání přístroje klepnete na tlačítko CANCEL (Zrušit), zobrazí se zpráva s upozorněním, že zrušení akce může vést ke ztrátě všech dosud načtených údajů. Budete-li chtít odesílání dat znovu spustit, bude třeba klepnout na tlačítko READ DEVICE (Načíst přístroj) (*krok 5*).

- Chcete-li akci zrušit, klepněte na tlačítko YES (Ano).
- Klepnutím na tlačítko NO (Ne) budete v načítání dat přístroje pokračovat.

Jakmile systém dokončí čtení údajů z přístroje, zobrazí se zpráva potvrzující, že načítání přístroje je dokončeno.

9 Klepněte na tlačítko OK.

- V případě použití pumpy postupujte podle pokynů pro ukončení režimu jejího pozastavení.

Pokud pomocí softwaru CareLink Pro nelze z přístroje získat údaje, přečtěte si další pokyny, které uvádí *Kapitola 9, Řešení problémů*.

Pracovní prostor Reports (Zprávy)

7

Obsah této kapitoly

- Než začnete: strana 44
- Vytváření zpráv: strana 45
- Informace o zprávách: strana 53
- Export dat: strana 54

Pracovní prostor Reports aplikace CareLink™ Pro umožňuje získat z dat přístroje klinicky užitečné informace. Informace o možných typech vytvářených zpráv naleznete v části [Informace o zprávách, na straně 53](#).

Zprávy, které vytváříte na obrazovce, lze odeslat přímo do tiskárny nebo uložit jako soubory ve formátu TIFF nebo PDF, které lze později připojit k elektronické lékařské zprávě (EMR). Během jediné operace lze vytvořit několik typů zpráv.

Data zobrazovaná v těchto zprávách jsou získávána z přístrojů pacienta, z příslušného účtu CareLink Personal nebo z obou zdrojů.

Než začnete

Chcete-li, aby se zpráva týkala určitého časového období, je nutné mít pro toto období k dispozici data z přístroje pacienta. Budete-li před vytvářením zpráv chtít získat aktuální údaje, bude pravděpodobně také nutné, aby byl přístroj pacienta připojen k počítači.

Nezapomeňte si před vytvořením zprávy důkladně přečíst informace v části *Ověření nastavení zprávy*. Zde najdete informace o upřesnění údajů, které má vytvářena zpráva obsahovat.

Vytváření zpráv

V následujících částech je popsán postup při vytváření jedné či více zpráv.

Otevření pracovního prostoru Reports



- 1 Klepněte na kartu pacienta nebo klepněte na tlačítko OPEN PATIENT (Otevřít záznam pacienta) a poklepejte na jméno pacienta.

Zobrazí se pracovní prostor *Reports* (Zprávy) (viz [strana 11](#)).

POZNÁMKA: Klepnutím na možnost **SYNC DATA** (Synchronizovat data) zajistíte, že budete mít k dispozici nejnovější data z účtu CareLink Personal pacienta.

POZNÁMKA: Pokud zvolíte delší časové období, než je povoleno, zobrazí se chybová zpráva. Upravte data doby trvání.

Výběr sledovaného období

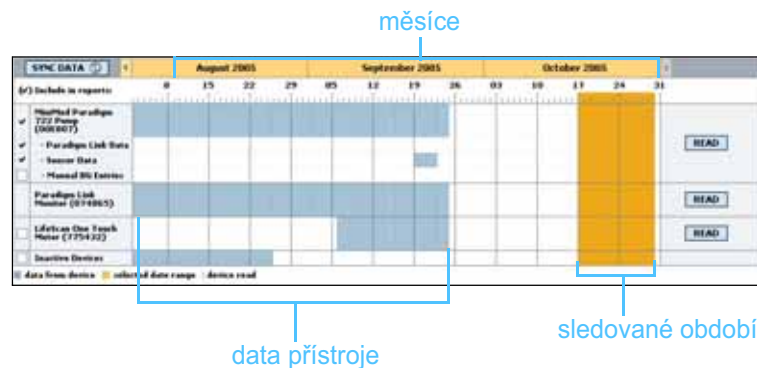
- 1 Chcete-li změnit délku sledovaného období ve zprávě, klepněte na rozbalovací seznam *Duration* (Trvání) a vyberte požadovanou dobu. (Maximální doba trvání je 12 týdnů.)
- 2 Pokud nezvolíte možnost *custom date range* (vlastní rozsah dat), je počáteční a koncové datum období nastaveno automaticky.

Chcete-li použít vlastní rozsah dat, klepněte na rozbalovací seznam *From* (Od) nebo *Through* (Do) a vyberte požadovaný měsíc, datum nebo rok.

Kalendář dat

Oblast kalendáře dat v pracovním prostoru *Reports* (Zprávy) obsahuje okno s informacemi pro zprávu v časovém rozsahu tří měsíců. Jsou zde uvedeny přístroje a informace o množství dat z jednotlivých přístrojů ve vybraných třech měsících. Je zde také zobrazeno období sledování ve vybraných třech měsících.

kalendář dat



Pokud se data přístroje a sledované období překrývají, znamená to, že pro část nebo pro celé zobrazené období sledování jsou k dispozici data.



Překrývající se data přístroje a období sledování



Tlačítka se šípkami

Ve výchozím nastavení jsou v oblasti kalendáře dat zobrazeny poslední tři měsíce. Chcete-li zobrazit jiné tři měsíce, klepněte na tlačítka šipek na obou koncích řádku s měsíci.

Výběr zdrojových dat

- 1 Pokud pacient používá glukometr, který je připojen k pumpě, klepnutím vyberte jednu z následujících možností pro použití naměřených dat glukometru ve zprávě:
 - *in the pump* (z pumpy): Výhodou této možnosti je, že je nutné načíst data pouze z pumpy pacienta, naměřené hodnoty glykemie jsou opatřeny časovým razítkem a jsou propojeny přímo se všemi použitými výpočty funkce Bolus Wizard. Nevýhodou je, že v případě potíží v komunikaci mezi pumpou a propojeným glukometrem mohou být naměřené hodnoty glykemie pro toto období nedostupné. U starších modelů pumpy Minimed Paradigm než 522/722 nejsou k dispozici žádné hodnoty glykemie, u kterých nebyly provedeny výpočty pomocí funkce Bolus Wizard.
 - *in the link meter(s)* (z glukometrů): Výhodou této možnosti je, že jsou vykázány všechny naměřené hodnoty uložené v propojeném glukometru. Nevýhodou je, že pokud chcete provést korelaci dat glukometru a pumpy, je nutné zajistit, aby byly hodiny pumpy a glukometru vzájemně synchronizovány. Dále je nutné načíst data z pumpy a z propojeného glukometru odděleně.
- 2 Chcete-li do zpráv přidat data z některého přístroje, zaškrtněte příslušné políčko.

Nelze přidat přístroje, které nebyly vybrány v kroku 1. To změníte výběrem možnosti jiného propojeného glukometru.

- 3 Chcete-li ze zpráv vyloučit data z některého přístroje, zrušte zaškrtnutí příslušného políčka.

Zaškrtnutí políček nelze zrušit u možnosti vybrané v kroku 1.

To změníte výběrem možnosti jiného propojeného glukometru.

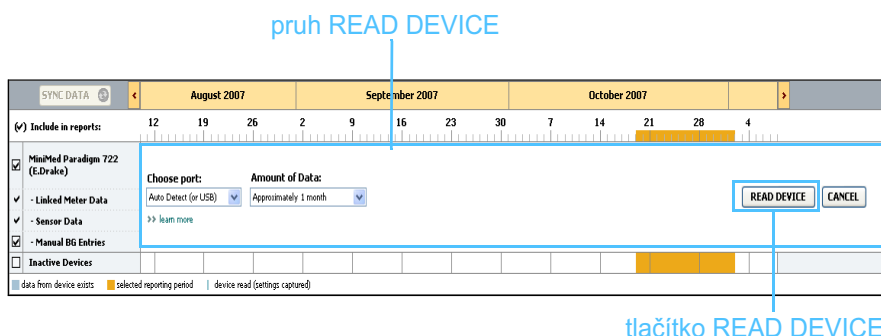
Kontrola dat přístroje

- 1 Zkontrolujte v kalendáři dat v pracovním prostoru *Reports* (Zprávy), zda se sledované období překrývá s daty přístroje (viz [strana 46](#)).
- 2 Pokud se příslušné pruhy překrývají v celém sledovaném období, jsou data pro zprávy k dispozici. Můžete klepnout na tlačítko NEXT (Další) a přejít k postupu v části *Ověření nastavení zprávy, na straně 49*.
- 3 Pokud se pruhy nepřekrývají nebo se nepřekrývají dostatečně, máte následující možnosti:
 - změňte sledované období (viz *Výběr sledovaného období, na straně 45*);
 - získejte z přístroje další data (viz *Získání dalších dat z přístroje, na straně 47*).

Získání dalších dat z přístroje

- 1 Chcete-li z přístroje získat další data, klepněte na tlačítko READ DEVICE (Načíst přístroj) pro daný přístroj.

Zobrazí se pruh Read Device.



VAROVÁNÍ: Zrušte nebo dokončete dočasné bazální dávky nebo aktivní bolusy a vymažte všechny aktivní alarmy. Po dobu načítání bude pumpa pozastavena. Jakmile bude čtení údajů dokončeno, ověřte, zda byla činnost pumpy obnovena.

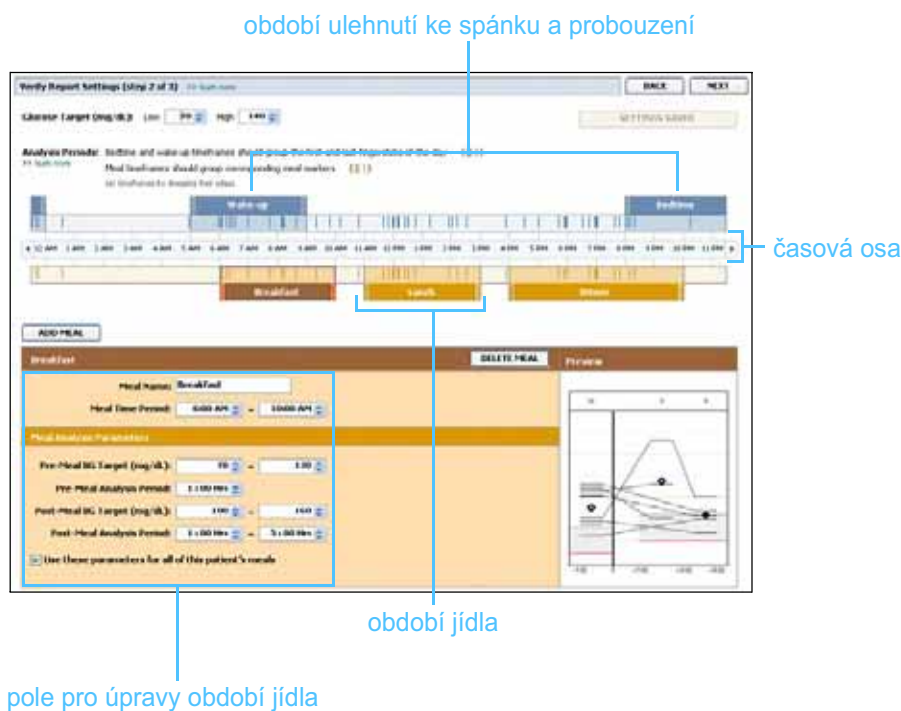
UPOZORNĚNÍ: Při načítání pumpy nepoužívejte dálkové ovládání pumpy.

Pokud je baterie málo nabitá, neodešle pumpa údaje do počítače. Je-li na obrazovce stavu přístroje vyznačen nízký stav nabití baterie, je třeba baterii vyměnit.

- 2 Ověřte, zda jsou v poli *Choose port* (Zvolit port) uvedeny správně údaje. Chcete-li změnit toto nastavení, klepněte na rozbalovací seznam vedle požadovaného pole a vyberte jiné nastavení.
- 3 Ujistěte se, že je přístroj připojen k počítači.

POZNÁMKA: Pokud vyberete možnost All available data (Všechna dostupná data), systém načte všechna data z pumpy. Tím dojde k přepsání všech stávajících duplicitních dat v systému.

- 4 V případě pumpy lze určit množství načítaných dat. Klepněte na rozbalovací seznam *Amount of Data* (Množství dat) a vyberte požadované množství.
- 5 Klepněte na tlačítko READ DEVICE (Načíst přístroj). Čtete pozorně zobrazené zprávy, protože obsahují konkrétní pokyny pro načtení údajů z pumpy.
- 6 Postupujte podle pokynů a klepněte na tlačítko OK.
Zobrazí se indikátor průběhu načítání dat z přístroje.
Proces načítání lze kdykoli zrušit klepnutím na tlačítko CANCEL (Zrušit).
Zobrazí se zpráva s potvrzením, že načítání informací bylo dokončeno.
- 7 Klepněte na tlačítko OK.
Data přístroje se nyní zobrazí v kalendáři dat.
- 8 Klepněte v horní části pracovního prostoru *Reports* na tlačítko NEXT (Další).
Zobrazí se okno *Verify Report Settings* (Ověřit nastavení zprávy).
V tomto okně můžete před vytvářením zpráv zkontrolovat správnost nastavení pro daného pacienta.



Ověření nastavení zprávy

- 1 Zkontrolujte, zda je položka *Glucose Target* (Cílová glykemie) nastavena na požadované hodnoty. Zadejte zvolené hodnoty nebo je zvýšte či snižte klepnutím na šipku nahoru nebo dolů v polích *Low* (Nízká) a *High* (Vysoká).

POZNÁMKA: Lze nastavit až pět období jídla. Výchozími jídly jsou snídaně, oběd a večeře.

- 2 Chcete-li přidat nové období jídla, klepněte na tlačítko ADD MEAL (Přidat jídlo). Chcete-li upravit stávající období jídla, klepněte na požadované období vedle časové osy.

Je aktivována oblast Meal Period (Období jídla), umístěná pod časovou osou.

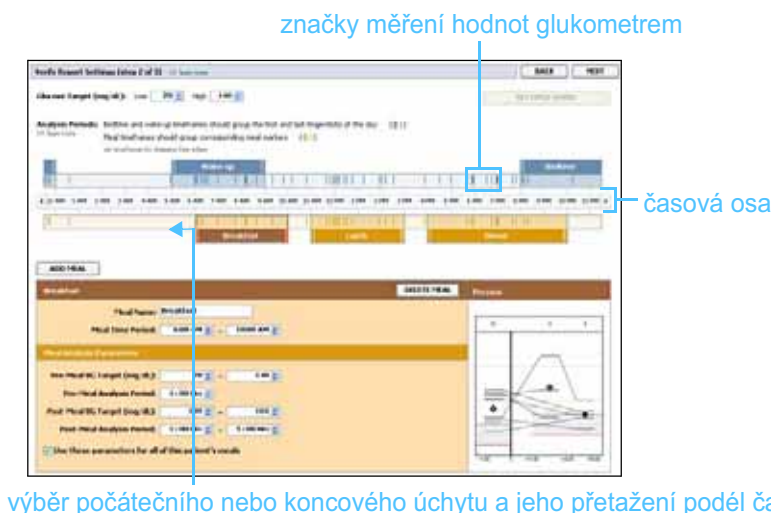
- 3 Zadejte text nebo klepněte na tlačítko se šipkou a vyberte požadované nastavení.

- **Meal Name (Název jídla):** požadovaný název daného období jídla;
- **Meal Time Period (Doba jídla):** čas začátku a konce konzumace jídla;
- **Pre-Meal BG Target (Cílový rozsah glykemie před jídlem) (mg/dl nebo mmol/l):** dolní a horní limit cílového rozsahu glykemie pacienta před jídlem;
- **Pre-Meal Analysis Period (Časový interval analýzy před jídlem):** doba před začátkem jídla, kdy má být provedena analýza glukózy; hodnoty glykemie naměřené v tomto časovém intervalu jsou použity ve zprávě s podrobnou analýzou;
- **Post-Meal BG Target (Cílový rozsah glykemie po jídle) (mg/dl nebo mmol/l):** dolní a horní limit cílového rozsahu glykemie pacienta po jídle;
- **Post-Meal Analysis Period (Časový interval analýzy po jídle):** jak dlouho po jídle má být provedena analýza glukózy; hodnoty glykemie naměřené v tomto časovém intervalu jsou použity ve zprávě s podrobnou analýzou.

POZNÁMKA: Pokud chcete nastavení použít pouze pro toto jídlo, zrušte zaškrtnutí políčka *Use these parameters for all of this patient's meals* (Použít tyto parametry pro všechna jídla pacienta).

POZNÁMKA: Období jídla se nesmějí překrývat, ale začátek jednoho období jídla může následovat bezprostředně po konci jiného období jídla. Období jídla musí trvat alespoň 60 minut.

Délku existujícího období jídla nebo období probouzení a ulehnutí ke spánku lze změnit klepnutím na počáteční nebo koncové úchyty období a jejich přetažením podél časové osy.



- 4 Chcete-li nastavení pro dané jídlo použít u všech ostatních jídel pacienta, zaškrtněte políčko *Use these parameters for all of this patient's meals* (Použít tyto parametry pro všechna jídla pacienta).
- 5 Na konci vytváření nebo úprav období jídla klepněte na tlačítko SAVE (Uložit).
- 6 Chcete-li odebrat období jídla, klepněte na tlačítko DELETE MEAL (Odstranit jídlo). Po zobrazení výzvy k potvrzení klepněte na tlačítko DELETE.
- 7 Při příštím vytváření zprávy pro daného pacienta může software CareLink Pro toto nastavení opět použít. Chcete-li nastavení pro daného pacienta uložit, klepněte na tlačítko SAVE SETTINGS (Uložit nastavení).
- 8 Klepněte v horní části pracovního prostoru *Reports* na tlačítko NEXT (Další).

Dalším krokem procesu je *Select and Generate Reports* (Výběr a vytváření zpráv). V příslušném okně je zobrazen seznam typů zpráv a také tabulka s údaji, která umožňuje vybrat nebo vyloučit určité dny z podrobných denních zpráv *Daily Detail*.

9 Údaje na obrazovce lze vytisknout klepnutím na ikonu PRINT (Tisk).

ikona print

Tabulka údajů

POZNÁMKA: Chcete-li změnit zobrazení tabulky údajů, klepněte na možnost >> customize columns (upravit sloupce). Viz Předvolby pro vytváření zpráv, na straně 22.

Výběr typů zpráv a zahrnutých dat

- 1 Zaškrtněte políčko vedle zpráv, které chcete zahrnout do sady zpráv.
- 2 Pokud byla během sledovaného období načtena pumpa nebo monitor Guardian vícekrát, může být k dispozici několik záznamů přístroje.
 - a. Ujistěte se, že je zaškrtnuto políčko *Device Settings Snapshot* (Aktuální záznam nastavení přístroje).
 - b. Klepněte na šipku rozevírací nabídky a vyberte datum a čas požadovaného záznamu.
 - Pump (Pumpa): Vyberte záznam pumpy pacienta.
 - Guardian: Vyberte záznam monitoru Guardian pacienta.

Pokud není ani jedno z polí dostupné, nejsou pro dané sledované období k dispozici žádné záznamy nastavení.
- 3 Projděte tabulku údajů a ověřte dostupnost informací podrobné denní zprávy *Daily Detail*.
 - Data v jednotlivých sloupcích lze uspořádat. Klepnutím na záhlaví sloupce uspořádáte data v sestupném pořadí. Dalším klepnutím na záhlaví uspořádáte data ve vzestupném pořadí.
- 4 Zaškrtněte v tabulce údajů políčko řádků, pro které chcete vytvořit podrobnou denní zprávu (*Daily Detail*).
 - Chcete-li zahrnout nebo vyloučit všechna data podrobné denní zprávy *Daily Detail* jedním klepnutím, zaškrtněte první políčko ve sloupci zaškrťovacích políček v tabulce údajů.

POZNÁMKA: Pokud pro určité datum nejsou údaje k dispozici, nelze datum vybrat.

Generování zpráv

- 1 Po ověření výběru zpráv klepněte v horní části pracovního prostoru *Reports* (Zprávy) na tlačítko GENERATE REPORTS (Generovat zprávy). Zobrazí se seznam možností.
- 2 Vyberte, zda chcete zprávy vytisknout, uložit nebo zobrazit jejich náhled. Vyberete-li možnost *Preview* (Náhled), zobrazí se okno *Report Preview* (Náhled zprávy).
- 3 Pomocí tlačítek se šipkami můžete procházet zprávy s více stránkami.
- 4 Klepnutím na některé z ostatních tlačítek v horní části okna *Report Preview* zprávy uložte nebo vytiskněte.



- 5 Klepnutím na tlačítko CLOSE (Zavřít) v pravém horním rohu okna zavřete okno.



Tlačítko
Zavřít náhled

Informace o zprávách

Tato část obsahuje popisy jednotlivých zpráv. Další podrobné informace o komponentách zpráv a také ukázkové zprávy obsahuje referenční příručka ke zprávám. K referenční příručce ke zprávám získáte přístup prostřednictvím softwaru CareLink Pro:

**1 Help (Nápověda) > View Report Reference Guide (PDF)
(Zobrazit referenční příručku ke zprávám (PDF)).**

2 Vyberte jazyk referenční příručky ke zprávám.

Zprávy aplikace CareLink Pro mají společné následující prvky:

- **Záhlaví zprávy** – Záhlaví zprávy obsahuje informace sloužící k identifikaci, například název zprávy, jméno pacienta a zdroj dat.
- **Hladiny sacharidů a glykemie** – V grafech a diagramech jsou sacharidové jednotky zobrazeny kurzívou a hladiny glykemií tučně.
- **Víkendové údaje** – Víkendové údaje jsou pro snadnější identifikaci zobrazeny tučně.
- **Popisky** – Na konci každé zprávy naleznete popisky symbolů. Stejný symbol se může vyskytnout ve více zprávách, ale popisky jsou pro jednotlivé zprávy jedinečné.

Adherence Report (Zpráva o dodržování léčby)

Tato zpráva obsahuje údaje o způsobu používání inzulínových pump a senzorů a o chování pacienta v souvislosti s terapií. Tato zpráva dává odpověď na otázku, zda bylo zaznamenáno dost údajů pro získání přesného obrázku o způsobu použití inzulínové pumpy a případně senzoru, a také na otázku, zda pacient dodržuje léčbu. Na základě této zprávy také může být nutné pohovořit s pacientem o jeho přístupu k diabetu.

Sensor and Meter Overview Report (Přehled senzoru a glukometru)

Zpráva *Sensor and Meter Overview Report* (Přehled senzoru a glukometru) poskytuje grafické znázornění denní a průměrné hodnoty glykemie naměřené glukometrem, včetně hodinových přerušení v průběhu 24 hodin a jejich vztahu k jídlu a spánku. Jsou zde obsaženy také statistické údaje o naměřených hodnotách glykemie pacienta a o použití inzulínu.

Jsou-li k dispozici také data senzoru, obsahuje první stránka této zprávy také podobnou analýzu dat senzoru. Nejsou-li data senzoru k dispozici, bude první stránkou zprávy stránka s analýzou dat glukometru.

Na posledních stránkách zprávy jsou zobrazeny informace o hladinách glykemie, sacharidů a inzulínu v jednotlivých dnech. Na každé stránce jsou zobrazeny příslušné hodnoty v jednotlivých dnech celého sledovaného období. Na jedné stránce mohou být informace maximálně za 14 dnů.

Logbook Report (Zpráva deníku)

Zpráva deníku obsahuje údaje o hodnotách glykemie, sacharidů a inzulínu pro jednotlivé dny ve sledovaném období. Poskytuje deník událostí zaznamenaných každou hodinu a denní průměry a součty. Každá stránka obsahuje až 14 dnů. Pokud je sledované období delší než 14 dnů, jsou generovány stránky navíc.

Device Settings Snapshot (Aktuální záznam nastavení přístroje)

Tato zpráva obsahuje záznam nastavení pumpy pacienta nebo monitoru Guardian REAL-Time pro určité datum a čas. Díky této zprávě budete moci lépe interpretovat ostatní zprávy a budete mít zdokumentováno nastavení přístroje.

Nastavení pumpy nebo monitoru je zaznamenáváno pouze při načítání informací z přístroje. Pokud během sledovaného období nedošlo k načtení informací z přístroje, nebude záznam nastavení k dispozici.

Daily Detail Report (Podrobná denní zpráva)

Podrobná denní zpráva obsahuje údaje o hodnotách glykemie, množství sacharidů a spotřebě inzulínu pro vybraný den. Pro každý den vybraný v tabulce údajů je generována samostatná zpráva.

Podrobná denní zpráva obsahuje podrobné informace o každém vybraném dni. Umožňuje zaměřit se na konkrétní den, pokud se domníváte, že v daném dni došlo v terapii pacienta k nějaké zajímavé události.

Export dat

Data přístroje získaná a uložená pomocí aplikace CareLink Pro můžete exportovat. Tímto způsobem lze všechna data přístroje pacienta použít ke statistickým účelům nebo k vytvoření specializovaných zpráv nebo diagramů. Soubor CSV lze importovat do aplikace Microsoft Excel nebo do určitých programů pro lékařskou statistiku, ve kterých lze s daty dále pracovat.

Soubor CSV obsahuje data se záznamem akcí přístroje. Jsou zde například uvedeny záznamy hodnot naměřených glukometrem, příjmu těchto hodnot pumpou nebo změny bazální dávky.

POZNÁMKA: Jedná se o upřesňující funkci, vyžadující dobrou znalost nezpracovaných dat přístroje. Dále je vyžadována znalost softwaru, do které soubor CSV importujete.

Při použití funkce exportu softwaru CareLink Pro postupujte podle těchto kroků:

- 1 Klepněte na kartu pacienta nebo klepněte na tlačítko OPEN PATIENT (Otevřít záznam pacienta) a poklepejte na jméno pacienta.
- 2 Ujistěte se, že je zobrazen pracovní prostor *Reports* (Zprávy).
- 3 Pomocí polí *Duration* (Trvání) nebo *From/Through* (Od/do) nastavte data a délku trvání sledovaného období pro zprávu. Maximální doba trvání je 12 týdnů.
- 4 Klepněte na odkaz *export selected data* (exportovat vybraná data).



odkaz pro export vybraných dat

Zobrazí se dialogové okno *Export Data to CSV File* (Exportovat data do souboru CSV).

- 5 Chcete-li změnit umístění, do kterého bude soubor CSV v počítači uložen, klepněte na šipku vpravo od pole *Save in* (Uložit do) a vyberte požadované umístění.
- 6 Chcete-li změnit název souboru, zadejte jej do pole *File name* (Název souboru).
- 7 Klepněte na tlačítko *SAVE* (Uložit).

POZNÁMKA: Další informace o datech zobrazených v souborech CSV naleznete v části *Data* CSV, na straně 66.

Soubor CSV je nyní uložen ve vybraném umístění v počítači. Nyní jej můžete importovat do libovolného softwaru, který tento typ souboru podporuje.

Správa systému

8

Obsah této kapitoly

- [Než začnete: strana 56](#)
- [Použití aktualizací softwaru: strana 57](#)
- [Zálohování a obnovení databáze: strana 58](#)

Databázi CareLink™ Pro je nutné pravidelně zálohovat. V databázi jsou uloženy všechny získané systémové údaje o pacientovi, včetně informací o profilu, dat přístroje a nastavení zpráv.

CareLink Pro umožňuje ukládat a obnovovat kopie databáze.

Dále je také velmi důležité, abyste měli nejnovější verzi softwaru CareLink Pro. Pravidelně jsou k dispozici aktualizované verze, které mohou obsahovat důležitá vylepšení. Aktualizace lze vyhledat nebo lze nastavit, abyste byli na nové aktualizace upozorňováni.

Než začnete

Zálohování databáze je vhodné provádět podle předem vytvořeného pravidelného plánu. To pomůže zajistit pravidelné zálohování a minimalizovat riziko ztráty dat.

Během zálohování nebo obnovení software CareLink Pro zjistí, kterými dalšími uživateli je používán v jiných počítačích, a zobrazí výzvu k uložení práce. Přesto je však vhodné před oběma procesy zkontrolovat, zda se softwarem nepracují jiní uživatelé.

Použití aktualizací softwaru

Automatické stažení aktualizací

Software CareLink Pro bude příležitostně aktualizován. Po zobrazení zprávy o aktualizaci si pomocí následujícího postupu stáhněte nejnovější verzi softwaru.

POZNÁMKA: Před použitím aktualizace softwaru je vhodné zálohovat databázi. Viz Zálohování databáze, na straně 58.

- 1 Zkontrolujte, zda je počítač připojen k Internetu a zda je toto připojení aktivní.
- 2 Je-li k dispozici aktualizace softwaru CareLink Pro, zobrazí se příslušná zpráva (CareLink Pro Update). Tato zpráva vám umožní aktualizaci stáhnout.
- 3 Klepněte na tlačítko **DOWNLOAD** (Stáhnout). (Pokud klepnete na tlačítko **CANCEL** (Zrušit), zpráva o aktualizaci se zavře. Aktualizaci bude možné stáhnout později.)
Zobrazí se varovná zpráva s doporučením, abyste zálohovali databázi.
- 4 Klepněte na tlačítko **YES** (Ano), pokud chcete vytvořit zálohu databáze (postup naleznete v části [Zálohování databáze, na straně 58](#)). Pokud data nechcete zálohovat, klepněte na tlačítko **NO** (Ne).
Zobrazí se zpráva o stažení nové verze CareLink Pro.
- 5 Chcete-li novou verzi CareLink Pro začít používat, klepnutím na tlačítko **YES** software zavřete a znovu otevřete. Chcete-li software CareLink Pro spustit později, klepněte na tlačítko **NO**.

Vypnutí automatických aktualizací

Pokud nechcete přijímat automatická upozornění na aktualizace CareLink Pro, postupujte následujícím způsobem:

- 1 Vyberte příkaz **Tools (Nástroje) > Options (Možnosti)**.
- 2 Klepněte na kartu *General* (Obecné).
- 3 V části *Communications* (Komunikace) zrušte zaškrtnutí políčka *Automatically check for software updates* (Automatická kontrola aktualizací softwaru).

Ruční kontrola aktualizací

Ruční kontrolu aktualizací softwaru CareLink Pro lze provést kdykoli.

POZNÁMKA: Před použitím aktualizace softwaru je vhodné zálohovat databázi. Viz Zálohování databáze, na straně 58.

- 1 Zkontrolujte, zda je počítač připojen k Internetu a zda je toto připojení aktivní.
- 2 Vyberte příkaz **Tools (Nástroje) > Check for Software Updates (Kontrola aktualizací softwaru)**.
- 3 Nejsou-li žádné aktualizace k dispozici, zobrazí se příslušná zpráva. Pokud aktualizace je k dispozici, zobrazí se zpráva CareLink Pro Update.
- 4 Postupujte podle pokynů v části *Automatické stažení aktualizací, na straně 57*.

Zálohování a obnovení databáze

Zálohování databáze

Pomocí následujícího postupu můžete ve vybraném umístění zálohovat aktuální databázi.

POZNÁMKA: Zálohy databází lze ukládat na síťových jednotkách nebo ve vyměnitelných úložištích (disk DVD, disk CD, jednotka USB atd.).

- 1 Zkontrolujte, zda jsou záznamy pacientů zavřeny.
- 2 Vyberte položku **Tools (Nástroje) > Backup Database (Zálohovat databázi)**.
- 3 Chcete-li zálohu uložit do jiného umístění v počítači, klepněte na šipku vpravo od pole *Save in* (Uložit do) a vyberte nové umístění.
- 4 Chcete-li změnit název záložního souboru, zadejte jej do pole *File name* (Název souboru).
- 5 Klepněte na tlačítko **SAVE** (Uložit). Při ukládání databáze se zobrazí indikátor průběhu.
Po dokončení zálohování se zobrazí zpráva.
- 6 Klepnutím na tlačítko **OK** zprávu zavřete.

Obnovení databáze

Pokud k databázi nelze získat přístup nebo ji nelze použít, je vhodné ji vyměnit.

UPOZORNĚNÍ: Při obnovení záložní kopie dojde ke ztrátě všech nových dat od vytvoření vybrané zálohy.

Pomocí následujícího postupu lze vybrat záložní kopii, kterou nahradíte aktuální databází.

- 1 Zkontrolujte, zda jsou záznamy pacientů zavřeny.
- 2 Vyberte položku **Tools (Nástroje) > Restore Database (Obnovit databázi)**.

- 3 Vyberte záložní soubor, který chcete použít k nahrazení aktuální databáze (obvykle ten nejnovější).
- 4 Klepněte na tlačítko OPEN (Otevřít). Zobrazí se varovná zpráva. Klepněte na tlačítko OK.
- 5 Při obnovení databáze se zobrazí indikátor průběhu.
Po dokončení operace obnovení databáze se zobrazí zpráva.
- 6 Klepnutím na tlačítko OK zprávu zavřete.

Není-li systém k dispozici

Při pokusu o spuštění systému v okamžiku, kdy jiný uživatel provádí zálohování nebo obnovení databáze, se zobrazí zpráva, že systém není dostupný. Dokud tento proces neskončí, nebudete mít k systému přístup.

Proveďte jeden z následujících kroků:

- Počkejte, než bude proces dokončen a systém bude opět k dispozici.
- Klepněte na tlačítko CANCEL (Zrušit) a zkuste akci opakovat později.

Obsah této kapitoly

- Obecné chyby použití aplikace: strana 60
- Chyby načítání dat z přístroje: strana 61
- Chyby při vytváření zpráv: strana 63
- Chyby zálohování a obnovení: strana 64
- Odinstalace softwaru: strana 64

Informace v této kapitole vám pomohou při řešení problémů, ke kterým může dojít při používání softwaru CareLink™ Pro. Dále jsou zde uvedeny pokyny k odinstalaci softwaru CareLink Pro v případě potřeby.

Obecné chyby použití aplikace

Oprávnění ke stažení aktualizací softwaru z Internetu

Při pokusu o stažení aktualizace softwaru z Internetu se může zobrazit zpráva, že nemáte dostatečná oprávnění k provedení této akce. Stažení aktualizace softwaru CareLink Pro vyžaduje oprávnění správce.

- 1 Zavřete softwarovou aplikaci CareLink Pro a restartujte systém počítače.
- 2 Nechte k počítači přihlásit uživatele s právy správce.
- 3 Postupujte podle pokynů v části *Použití aktualizací softwaru, na straně 57*.

Nelze se připojit k databázi

Chybová zpráva, že nejste připojeni k databázi, může mít následující příčiny:

- Databáze byly přesunuta. Databáze se musí nacházet v umístění vybraném během instalace softwaru CareLink Pro. Pokud byla přesunuta, je nutné ji vrátit zpět do umístění vybraného během instalace.
- Nejste připojeni k síťové jednotce, ve které je databáze umístěna. Je-li databáze umístěna na síťové jednotce, může příležitostně docházet k potížím se sítí, které znemožní přístup k dané jednotce. obraťte se na oddělení technické podpory a požádejte je o opětovné připojení síťové jednotky, na níž je databáze umístěna.

Zapomenuté heslo pro aplikaci CareLink Pro

Pokud si nikdo nedokáže vzpomenout na heslo, které je na vaší klinice používáno k přihlášení k aplikaci CareLink Pro, je nutné software CareLink Pro nainstalovat znovu a vytvořit novou databázi. Jakmile software znovu nainstalujete, ztratíte přístup k veškerým údajům o pacientech z předchozí databáze. Heslo vytvořené během nové instalace bezpečně uložte na pracovišti tak, abyste předešli budoucím ztrátám dat.

Chyby načítání dat z přístroje

Chyba načítání dat z přístroje	Vysvětlení
The selected serial port could not be opened. Another operation might be in progress on that port. Please wait until the port is available, or select another port. (Vybraný sériový port nelze otevřít. Na tomto portu pravděpodobně probíhá jiná operace. Počkejte, než bude port dostupný, nebo vyberte jiný port.)	Ověřte prosím, že vybraný komunikační port není používán jiným programem, nebo vyberte jiný port. Zkuste restartovat počítač a potom zkuste načíst přístroj znovu. Chybný může být hardware připojený k portu (např. kabel) nebo samotný port. Příčinu problému vám pomůže určit, pokud připojíte hardware k jinému portu a znovu se pokusíte o načtení přístroje.

Chyba načítání dat z přístroje	Vysvětlení
Auto Detect could not find the device on any available port. Please check the cable connection, device battery & status and try again, or try specifying a serial port. (Funkce Auto Detect nenalezla přístroj na žádném z dostupných portů. Zkontrolujte prosím připojení kabelu, stav a baterii přístroje a akci opakujte nebo zkuste zadat sériový port.)	Zkontrolujte připojení kabelu k počítači a ověřte, zda je v pořádku stav baterie. Pokud ano, zkuste místo možnosti Auto Detect zadat sériový port počítače, ke kterému je kabel připojen.
Device not found at selected serial port. Please check the cable connection, device battery & status and try again, try selecting a different port, or try to Auto Detect the device. (Na vybraném sériovém portu nebyl přístroj nalezen. Zkontrolujte prosím připojení kabelu, stav a baterii přístroje a akci opakujte nebo zkuste vybrat jiný port nebo použít možnost Auto Detect.)	Zkontrolujte připojení kabelu k počítači a ověřte, zda je v pořádku stav baterie. Pokud ano, zkuste vybrat jiný sériový port počítače nebo vyberte možnost Auto Detect (Automatická detekce).
Unable to communicate with the device. Please ensure you've attached and selected the correct device, check the cable connection, device battery and status, and try again. (S přístrojem nelze komunikovat. Ověřte, zda je připojen a vybrán správný přístroj, zkontrolujte připojení kabelu, stav a baterii přístroje a akci opakujte.)	Ověřte všechna nastavená vybraná pro načtení přístroje, včetně názvu přístroje, sériového čísla a typu připojení. Zkontrolujte také správné připojení přístroje, kabelu a počítače. Ověřte také stav baterie a alarmů přístroje. Opakujte akci načtení.
Unexpected response... retrying (n%) (Neočekávaná odpověď... probíhá další pokus (n%))	Z přístroje byla načtena neočekávaná hodnota. Systém se bude opakovaně pokoušet o navázání komunikace, dokud tuto akci nezrušíte nebo nebude komunikace navázána.
The communication device was found, but the pump (<serial #>) is not responding. Please verify the pump's serial number, place the pump closer to the communication device to minimize interference, check pump battery and status. (Komunikační zařízení bylo nalezeno, ale pumpa (sériové číslo) neodpovídá. Ověřte prosím sériové číslo pumpy, minimalizujte rušení umístěním pumpy blíže ke komunikačnímu zařízení a zkontrolujte stav a baterii pumpy.)	Ověřte, zda bylo zadáno správné sériové číslo pumpy. Pokud ne, zadejte znovu správné sériové číslo. Je-li sériové číslo správné, zkuste pumpu umístit blíže ke komunikačnímu zařízení nebo umístěte komunikační zařízení a pumpu z dosahu možného rušení (například jiných radiofrekvenčních zařízení). Zkontrolujte rovněž baterii pumpy a stav výdeje.

Chyba načítání dat z přístroje	Vysvětlení
This pump is delivering a temp basal. Please cancel the temp basal or wait until it completes, and then try again. (Probíhá aplikace dočasné bazální dávky. Zrušte dočasnou bazální dávku nebo počkejte na její dokončení a akci opakujte.)	Pomocí pumpy, z které se pokoušíte načíst data, je aktuálně aplikována dočasná bazální dávka. Počkejte s načítáním dat z pumpy, až bude aplikace dočasné bazální dávky ukončena, nebo ji přerušte a načtete data z pumpy.
This pump has active errors or alarms. Please clear the alarms and try again. (V této pumpě jsou aktivní chyby nebo alarmy. Vymažte alarm a akci opakujte.)	V pumpě jsou aktivní alarmy, které brání jejímu načtení. Přečtěte si pokyny k vymazání alarmů. Vymažte alarm a zkuste načíst data z pumpy znovu.
This pump is delivering a bolus. Please cancel the bolus or wait until it completes, and then try again. (Probíhá aplikace bolusu. Zrušte bolus nebo počkejte na jeho dokončení a akci opakujte.)	Pomocí pumpy, z které se pokoušíte načíst data, je aktuálně aplikován bolus. Počkejte s načítáním dat z pumpy, až bude aplikace bolusu ukončena, nebo aplikaci bolusu přerušte a načtete data z pumpy.
The device returned invalid entries; all data read will be discarded. (Přístroj vrátil neplatné položky; všechna načtená data budou ignorována).	Kontaktujte místního zástupce společnosti pro danou zemi (viz <i>Asistenční služby, na straně 3</i>).

Chyby při vytváření zpráv

Více záznamů dat pro stejné datum

Více záznamů pro jeden přístroj se stejným datem a časem je systémem považováno za konflikt, který nelze vyřešit. Ve zprávách vytvořených pomocí takovýchto dat přístroje, budou části s duplicitními daty vynechány.

Sledované období lze upravit tak, aby nezahrnovalo duplicitní data. Můžete také odebrat přístroj ze systému a potom jej přidat zpět a tím vymazat předchozí naměřené hodnoty.

Ignorace dat systémem

Pokud došlo v přístroji ke změně, která způsobí duplicitní nebo chybějící data o délce tří hodin či více, nebude tato část dat zahrnuta do vytvářené zprávy.

Chyby zálohování a obnovení

Databázi nelze uzamknout

Znamená to, že používáte systém v prostředí s více uživateli a jsou přihlášení jiní uživatelé. Pokud jiní uživatelé provádějí úlohy, které mohou mít vliv na databázi, nebude zálohování možné. Databázi bude možné zálohovat, až ostatní uživatelé ukončí svoji práci s aplikací CareLink Pro.

Zálohování nebo obnovení databáze nelze dokončit

Ostatní uživatelé se nemohou přihlásit a nelze dokončit zálohování nebo obnovení databáze. obraťte se prosím na asistenční službu nebo na místního zástupce společnosti (viz [Asistenční služby, na straně 3](#)).

Obnovení databáze se nezdařilo

Záložní soubor databáze, který se pokoušíte obnovit, je poškozen. Zkuste obnovit jiný záložní soubor.

Odinstalace softwaru

Pokud je nutné software CareLink Pro odinstalovat, postupujte následujícím způsobem:

- 1 Pomocí nabídky **Start** systému Windows otevřete okno *Control Panel* (Ovládací panely).
- 2 Vyberte položku **Add or Remove Programs** (Přidat nebo odebrat programy). Zobrazí se okno Add or Remove Programs.
- 3 Přejděte k položce *Medtronic Carelink Pro* a klepněte na ni.
- 4 Klepněte na tlačítko REMOVE (Odebrat). Zobrazí se průvodce InstallShield Wizard.
- 5 Klepněte na tlačítko NEXT (Další). Zobrazí se zpráva s výzvou, abyste potvrdili, že chcete aplikaci odebrat.
- 6 Klepněte na tlačítko YES (Ano). Spustí se odinstalační program, který aplikaci a všechny příslušné soubory odebere z počítače. Po dokončení se na obrazovce průvodce zobrazí zpráva, že byla odinstalace dokončena.
- 7 Klepněte na tlačítko FINISH (Dokončit).

Tabulka ikon

Ikony a symboly uvedené na štítcích obalu a zařízení jsou popsány v následující tabulce:

Popis	Ikona
Jeden kus v balení	(1x)
Pozor: Viz návod k použití	
CD přiloženo	
Dodáno s důležitými dokumenty	
Katalogové číslo	REF
Označeno notifikovaným orgánem značkou CE jako lékařský přístroj	

Data CSV

V této příloze jsou popsána data aplikace CareLink™ Pro zobrazená při exportu do formátu CSV.

Definice údajů ve sloupcích

Záhlaví sloupce	Definice
Index (Rejstřík)	Pořadí, v jakém byla data přístrojem zaznamenána.
Date (Datum)	Datum záznamu dat přístrojem.
Time (Čas)	Čas záznamu dat přístrojem.
New Device Time (Nový čas přístroje)	Nové datum a čas přístroje, pokud došlo ke změně.
BG Reading (Naměřená hodnota glykemie) (mg/dl nebo mmol/l)	Hodnota glykemie zaznamenaná glukometrem, systémem Guardian nebo pumpou. V případě údajů z pumpy nebo systému Guardian tento sloupec rozlišuje ručně naměřenou glykemii a glykemii získanou pomocí glukometru Paradigm Link.
Linked BG Meter ID (ID propojeného glukometru)	Sériové číslo glukometru, který do přístroje odeslal konkrétní naměřenou hodnotu glykemie.
Basal Rate (Bazální dávka) (J/H)	Rychlost výdeje bazální dávky aktivního inzulínu v jednotkách za hodinu.
Temp Basal Amount (Dočasná bazální dávka)	Byla-li v pumpě použita dočasná bazální dávka, udává tato hodnota její množství.
Temp Basal Type (Typ dočasná bazální dávky)	Typ upravované dočasné bazální dávky (dávka inzulínu nebo procento bazální dávky).
Temp Basal Duration (Trvání dočasná bazální dávky) (min)	Doba výdeje dočasné bazální dávky inzulínu v minutách (viz typ dávky výše).
Bolus Type (Typ bolusu)	Typ výdeje inzulínového bolusu [normální, rozložený, kombinovaný (normální část) nebo kombinovaný (rozložená část)].
Bolus Volume Selected (Vybraný objem bolusu) (J)	Počet jednotek inzulínu vybraný pro výdej inzulínového bolusu.

Záhlaví sloupce	Definice
Bolus Volume Delivered (Vydaný objem bolusu) (J)	Počet skutečně vydaných jednotek inzulínu během výdeje inzulínového bolusu.
Programmed Bolus Duration (Trvání naprogramovaného bolusu) (h)	Trvání rozloženého bolusu nebo rozložené části kombinovaného bolusu.
Prime Type (Typ plnicího bolusu)	Ruční nebo pevný. Ruční se používá ihned po přetočení k naplnění infuzní soupravy před jejím zavedením. Pevný se používá po zavedení infuzní soupravy k plnění měkké kanyly inzulínem po odstranění zaváděcí jehly.
Prime Volume Delivered (Vydaný objem plnicího bolusu) (J)	Počet skutečně vydaných jednotek inzulínu pro plnicí bolus.
Alarm	Název alarmu, ke kterému došlo.
Suspend (Zastavení)	Identifikuje pozastavený stav pumpy.
Rewind (Přetočení)	Datum a čas přetočení přístroje.
BWZ Estimate (Odhad funkce Bolus Wizard) (J)	Odhad inzulínového bolusu vypočítaný pomocí funkce Bolus Wizard pumpy Paradigm.
BWZ Target High BG (Horní limit cílového rozsahu glykemie funkce Bolus Wizard) (mg/dl nebo mmol/l)	Nastavení pro horní limit cílového rozsahu glykemie, které bylo použito pomocí funkce Bolus Wizard.
BWZ Target High BG (Dolní limit cílového rozsahu glykemie funkce Bolus Wizard) (mg/dl nebo mmol/l)	Nastavení pro dolní limit cílového rozsahu glykemie, které bylo použito pomocí funkce Bolus Wizard.
BWZ Carb Ratio (Sacharidový poměr funkce Bolus Wizard)	Nastavení pro poměr inzulínu k sacharidům. Jsou-li jako jednotky použity gramy, udává tento poměr počet gramů sacharidu, které připadají na jednu jednotku inzulínu. Jsou-li jako jednotky použity výměnné jednotky, udává tento poměr počet jednotek inzulínu použitých na jednu výměnnou jednotku.
BWZ Insulin Sensitivity (Citlivost na inzulín funkce Bolus Wizard)	Nastavení pro citlivost na inzulín. Citlivost na inzulín vyjadřuje snížení glykemie vyvolané podáním jedné jednotky inzulínu. Toto nastavení je používáno pomocí funkce Bolus Wizard.
BWZ Carb Input (Vstupní hodnota sacharidů funkce Bolus Wizard)	Množství sacharidů zadaných do funkce Bolus Wizard pro výpočet odhadovaného bolusu.
BWZ BG Input (Vstupní hodnota glykemie funkce Bolus Wizard) (mg/dl nebo mmol/l)	Zaznamenaná hodnota glykemie zadaná do funkce Bolus Wizard pro výpočet odhadovaného bolusu.
BWZ Correction Estimate (Odhad korekce funkce Bolus Wizard) (J)	Počet jednotek inzulínového bolusu pro korekci glykemie vypočítaný pomocí funkce Bolus Wizard.
BWZ Food Estimate (Odhad jídla funkce Bolus Wizard) (J)	Počet jednotek inzulínového bolusu pro pokrytí předpokládané spotřeby sacharidů vypočítaný pomocí funkce Bolus Wizard.

Záhlaví sloupce	Definice
BWZ Active Insulin (Aktivní inzulin funkce Bolus Wizard) (J)	Vypočítané množství aktivního inzulínu, které má zůstat v těle po předchozích aplikacích inzulínového bolusu, jestliže byl odhadovaný bolus určen pomocí funkce Bolus Wizard.
Sensor Calibration BG (Glykemie kalibrace senzoru) (mg/dl nebo mmol/l)	Hodnota glykemie v mg/dl nebo mmol/dl použitá ke kalibraci senzoru.
Sensor Glucose (Glykemie naměřená senzorem) (mg/dl nebo mmol/l)	Hodnota glykemie naměřená senzorem.
ISIG value (Hodnota ISIG)	Vstupní signály (ISIG) načítané ze senzoru a měřené v nanoampérech (nA).

Další informace o souborech CSV exportovaných softwarem CareLink Pro

V horní části souboru CSV jsou uvedeny následující informace:

- jméno pacienta,
- seznam vybraných přístrojů a jejich sériových čísel,
- vybrané časové období.

Každý blok sloupců obsahuje záhlaví s následujícími informacemi:

- název přístroje, kterého se daný blok dat týká,
- sériové číslo tohoto přístroje.

Pokud zobrazená data neodpovídají očekávání

Skutečnost, že data CSV neodpovídají očekávání, může být způsobena různými faktory.

- Změna data nebo času v přístroji může vést ke změně pořadí záznamů nebo k zobrazení záznamů mimo vybrané časové období.
- V případě velkých časových odstupů mezi jednotlivými čteními dat z přístroje mohou být data pro jeden přístroj zobrazena ve více blocích.

Glosář

A

A1c Glykosylovaný hemoglobin.

AUC (Average Area Under the Curve – průměrná plocha pod křivkou) Průměrná velikost vystavení hyperglykémii nebo hypoglykémii během doby vysílání senzoru.

B

Bazální dávka Nastavení pumpy, při kterém probíhá nepřetržitá infuze inzulínu s cílem udržet stabilní glykémii mezi jídly a v průběhu noci. Bazální dávka inzulínu simuluje funkci slinivky břišní, která pokrývá veškerou potřebu inzulínu v těle, kromě množství inzulínu, potřebného k pokrytí jídla.

Bazální inzulín Nepřetržitá, hodinová infuze, která je inzulínovou pumpou vydávána na základě předprogramovaných profilů a personalizovaných dávek nastavených v pumpě. Pumpa bude aplikovat denní dávku inzulínu, která obvykle pokrývá potřebu bazálního inzulínu v obdobích, kdy je pacient lačný (tj. přes noc a mezi jídly).

Bazální profily Uživatel může v pumpě naprogramovat až tři různé bazální profily pro výdej bazálního inzulínu. Standard (Standardní), A a B. Pro jednotlivé profily lze nastavit až 48 bazálních dávek.

Bolus vázaný na jídlo Dávka inzulínu aplikovaná ke kompenzaci předpokládaného zvýšení glykémie, které nastává po příjmu potravy.

C

CareLink™ Personal Online služba umožňující správu dat diabetu přes Internet.

CareLink™ USB Přístroj používaný k přenášení dat uložených v inzulínové pumpě řady Medtronic Diabetes Paradigm nebo monitoru Guardian REAL-Time do softwaru CareLink™ přes port USB počítače.

Citlivost na inzulín Snížení glykémie (v mg/dl nebo mmol/l) vyvolané podáním jedné jednotky inzulínu. (Údaje pro funkci Bolus Wizard.)

Com-Station Zařízení sloužící k načtení informací z pumpy MiniMed 508 a k přenosu dat z glukometru jiného výrobce do počítače.

ComLink Radiofrekvenční (RF) zařízení sloužící k přenosu dat z pumpy Paradigm nebo systému Guardian REAL-Time do počítače.

Č

Časový úsek bazální dávky Bazální dávka s počátečním a koncovým časem. Uživatel může v pumpě naprogramovat několik různých profilů s různými bazálními dávkami, které zajistí optimální regulaci glykemie v průběhu 24 hodin.

D

Dual Wave® bolus Kombinace normálního bolusu, který je aplikován okamžitě, a následujícího rozloženého bolusu. Rozložená část bolusu se aplikuje rovnoměrně po určitou dobu.

E

Easy Bolus™ Metoda aplikace normálního bolusu za použití tlačítka Easy Bolus.

F

Faktor korekčního bolusu (Faktor citlivosti) Množství, o které 1,0 jednotka inzulínu sníží glykemii. Tento faktor se používá při výpočtu velikosti korekčního bolusu při vysoké glykemii.
$$(\text{skutečná glykemie}) - (\text{cílová glykemie}) = X$$
$$X \div (\text{faktor korekčního bolusu}) =$$
$$\text{hodnota korekčního bolusu}$$

G

GL Glykemie

Glukometr Lékařské zařízení pro určení přibližné koncentrace glukózy v krvi. Na testovací proužek se kápne malé množství krve, z kterého glukometr určí hladinu glykemie. Výsledná hladina je pak zobrazena v mg/dl nebo v mmol/l.

H

HbA1c Glykosylovaný hemoglobin.

Hyperglykemie Zvýšená glykemie zjištěná sledováním koncentrace glukózy v krvi, která může být provázena některými z následujících příznaků: nevolnost, zvracení, rozmazané vidění, bolest hlavy, gastrické potíže, časté močení ve velkých dávkách a apatie.

Hypoglykemie Nízká glykemie zjištěná sledováním koncentrace glukózy v krvi, která může být provázena některými z následujících příznaků: nadměrný hlad, tremor, pocení, halucinace, závratě, bolest hlavy, rozmazaná řeč, náhle změny nálady nebo změna osobnosti.

CH

CH Sacharidy

I

ID vysílače Výrobní číslo aktuálně používaného vysílače.

Infuzní set Zařízení sloužící k zavedení a zajištění kanyly pod kůži a k doručení inzulínu z pumpy hadičkou do místa zavedení.

Inzulínový bolus Dávka inzulínu, podaná ke kompenzaci očekávaného zvýšení glykémie (například po jídle) nebo k úpravě vysoké hladiny krevního cukru zpět do cílového rozsahu.

K

Koncentrace inzulínu Síla nebo typ inzulínu, který lékař předepsal pacientovi. Koncentrace má vliv na dávku inzulínu vydávanou pumpou. Pokud dojde ke změně koncentrace inzulínu, je nutné v pumpě přeprogramovat bazální profily, maximální bazální dávky a maximální bolus.

Korekční bolus Množství inzulínu potřebné k úpravě vysoké glykémie zpět do cílového rozsahu.

Krok Přírůstky inzulínu, které se nastavují a používají při aplikaci bolusu Easy Bolus.

M

Maximální bazální dávka inzulínu Maximální možné množství bazálního inzulínu podané pumpou jednorázově. (Nastavuje uživatel.)

Maximální bolus Maximální možné množství inzulínu podané jednorázově jednou bolusovou dávkou. (Nastavuje uživatel.)

μl Mikrolitr.

Možnost použití glukometru Funkce umožňující pumpě přijímat hodnoty glykémie z připojeného glukometru.

N

Nízká glykémie Pumpa vydá alarm, pokud senzor udává, že hodnota glykémie uživatele dosahuje stanovené hodnoty nebo je nižší. Tuto funkci můžete zapínat a vypínat.

Normální bolus Okamžitá aplikace zadaného množství inzulínu.

O

Odeslání dat Proces přenosu dat pumpy nebo glukometru na server CareLink™ Personal.

P

Poměr výměnných jednotek Množství inzulínu potřebné ke kompenzaci jedné (1) výměnné jednotky. (Viz též sacharidový poměr.)

Profil A/B Bazální profil pokrývající úroveň aktivity, které nepatří k pravidelným každodenním činnostem, ale jsou součástí vašeho životního stylu. K těmto aktivitám může patřit sport, který provozujete jednou za týden, nebo změna spánkového režimu přes víkend, delší období zvýšené nebo snížené aktivity nebo menstruace.

Propojení Zapnutí a nastavení funkce glukometru, která umožňuje přijímat naměřené hodnoty glykemie z glukometru CONTOUR® LINK, OneTouch® UltraLink™ nebo Paradigm Link®.

V tomto systému označuje také hypertextové odkazy. Po klepnutí na hypertextový odkaz přejdete na jinou stránku nebo na jinou webovou stránku.

Připomínka kalibrace Hodnota připomínky kalibrace je doba před vypršením aktuální hodnoty kalibrace, kdy má být uživateli pomocí výstrahy METER BG BY (Glykemie glukometru do) připomenuto provedení kalibrace. Pokud je například hodnota připomínky kalibrace nastavena na dvě hodiny, zobrazí se výstraha METER BG BY (Glykemie glukometru do) o dvě hodiny dříve, než je nutné provést kalibraci.

R

RF Radiofrekvenční (RF).

Rozložená část (Sq) – druhá část kombinovaného bolusu (Dual Wave). Rozložená část kombinovaného bolusu se aplikuje rovnoměrně po určitou dobu po aplikaci okamžité části.

Ruční bolus Volitelná položka BOLUS MENU (Nabídka Bolusu) při zapnuté funkci Bolus Wizard. Jedna z metod programování bolusu bez funkce Bolus Wizard.

Rychlý bolus Metoda aplikace některého typu bolusu za použití tlačítka pro aplikaci rychlého bolusu.

S

Sacharidové jednotky Zadávání jídla při použití funkce Bolus Wizard. Zadává se jako gramy (sacharidů) nebo výměnné jednotky.

Sacharidový poměr Množství sacharidů kompenzovaných jednou jednotkou inzulínu. (Viz též poměr výměnných jednotek.)

Square Wave® bolus (rozložený bolus) Bolus aplikovaný uživatelem rovnoměrně po určenou dobu (od 30 minut do 8 hodin).

Standardní profil Váš běžný bazální profil, který pokrývá vaši každodenní činnost. Když je funkce Patterns (Profily) vypnutá, pumpa používá standardní (bazální) profil.

Suspend (Zastavení) Funkce zastavující jakoukoli aplikaci inzulínu. Všechny aktuálně nastavené bolusy, včetně plnicího, se zruší. Aplikace bazální dávky se zastaví a je obnovena až po opětovném spuštění pumpy.

T

Temp Zkratka z anglického Temporary (Dočasné).

Temp basal (tmp basal) Označení dočasné, jednorázové bazální dávky inzulínu se zadaným množstvím a trváním. Používá se při kompenzaci potřeby inzulínu u zvláštních činností, které nejsou součástí každodenního režimu.

Test A1c Test hladiny hemoglobinu A1c sloužící k interpretaci hladiny glykemie v průběhu času.

Test HbA1c Test hladiny hemoglobinu A1c sloužící k interpretaci hladiny glykemie nebo průměru hladin za období 2 až 3 měsíců.

Test přítomnosti ketolátek Ketolátky jsou odpadní látky vznikající, pokud je organismus nucen získávat energii spalováním tělesného tuku a nikoli glukózy. Ketolátky mohou být známkou nedostatku inzulínu v těle. Při tomto testu je změřena koncentrace ketolátek v krvi nebo moči.

U

Upozornění na nízký obsah inzulínu v zásobníku Programovatelná funkce, která pomocí výstražného signálu upozorňuje na stav, kdy v zásobníku pumpy zbývá zadaný počet jednotek inzulínu nebo zbývá zadaný čas do vyprázdnění zásobníku.

V

Vysoká glykemie Pumpa vydá alarm, pokud senzor udává, že hodnota glykemie uživatele dosahuje stanovené hodnoty nebo je vyšší. Tuto funkci můžete zapínat a vypínat.

Z

Zvukový indikátor bolusu Pumpu lze naprogramovat tak, aby se při výběru množství inzulínového bolusu (např. 0,5 nebo 1,0 jednotka), které má být vydáno, ozvalo pípnutí. To je užitečné v situacích, kdy je špatně vidět na tlačítka na pumpě.

Rejstřík

Rejstřík

A

- Aktivace přístrojů 40
- Aktualizace softwaru 57
 - stažení 57
 - upozornění 57
- Aktuální záznam nastavení přístroje informace 54
- Asistenční služba 3
 - telefonní čísla 3
- Asistenční služby 3
 - telefonní čísla a adresa webu 3

B

- Bezpečnost 6
- Bezpečnost uživatele
 - indikace pro použití 6
 - kontraindikace 6
 - varování 6

C

- CareLink Personal
 - propojení s účtem 26
 - e-mailová pozvánka 28
 - existující účet 26
 - získání dat 29
- CareLink Pro
 - funkce Guide Me 13
 - zapnutí 14
 - funkce zabezpečení 2
 - klíčové funkce 2
 - odkazy Learn More 14
 - položky hlavní nabídky 12
 - přehled 1
 - stavový panel 9
 - systém online nápovědy 14
- ComLink 4, 33
- Com-Station 4, 33

D

- Data přístroje
 - propojení se softwarem

CareLink Personal 26

e-mailová pozvánka 28

existující účet 26

získání dat z aplikace CareLink Personal 29

získání z přístroje pacienta 41

Databáze

kopírování pro zálohu 58

nedostupný systém 59

obnovení pomocí záložní kopie 58

nedostupný systém 59

Dokumenty související s touto uživatelskou příručkou 2

E

- Ekvivalentní zařízení
 - alternativní názvy glukometrů pro výběr 5
- E-mailová pozvánka k vytvoření účtu CareLink Personal 28
- Existující účet CareLink Personal propojení 26
- Export dat přístroje 54

F

- Funkce Guide Me v softwaru CareLink Pro 13
 - zapnutí 14
- Funkce softwaru CareLink Pro 2 zabezpečení 2
- Funkce zabezpečení softwaru CareLink Pro 2

G

- Generování zpráv 52
 - náhled 52
 - tisk 52
 - uložení 52
- Globální systémové předvolby nastavení 18
 - obecné předvolby 19
 - předvolby pro otevření

- záznamu pacienta
- výběr údajů 22
- předvolby pro vyhledávání pacientů 21
- změna pořadí sloupců 22
- předvolby pro vytváření zpráv
- výběr údajů 23
- změna pořadí sloupců 23
- předvolby profilu pacienta 20
- přidání uživatelského pole 21
- výběr datových polí 20
- změna pořadí polí 21
- princip 18
- Glosář 69
- Glukometry
 - aktivace 40
 - inaktivace 40
 - možnosti pro komunikaci s počítačem 33
 - objednávání 5
 - odstranění 40
 - podporované 3
 - přidání do systému 38
 - připojení k počítači 31
 - kabely
 - sériové 32
 - USB 32
 - možnosti glukometru 33
 - volitelné komponenty
 - ComLink 33
 - Com-Station 33
 - zapojení počítače
 - sériové 32
 - USB 32
 - získání dat 41
- Glukometry podporované softwarem CareLink Pro 3
- Glukometry, podporované 3
- H**
- Heslo
 - zadání v softwaru CareLink Pro 8
- I**
- Inaktivace přístrojů 40
- Indikace 6
- Informace o použití této uživatelské příručky 5
- Informace o zprávách 53
 - aktuální záznam nastavení přístroje 54
 - podrobná denní zpráva 54
 - přehled senzoru a glukometru 53
 - zpráva deníku 54
 - zpráva o dodržování léčby 53
- Inzulínové pumpy podporované softwarem CareLink Pro 3
- K**
- Kabel glukometru 4
- Kabely pro připojení přístrojů k počítači
 - sériové 32
 - USB 32
- Klíčové funkce softwaru CareLink Pro 2
- Komunikační datový kabel 4
- Komunikační přístroje, podporované 3
- Komunikační zařízení podporovaná softwarem CareLink Pro 4
- Kontraindikace 6
- Kontrola
 - data přístroje pro zprávy 47
- Kopírování databáze pro zálohu 58
- nedostupný systém 59
- M**
- Monitor Guardian
 - přidání do systému 35
- Monitory Guardian
 - inaktivace 40
- N**
- Náhled
 - zprávy 52
- Nastavení
 - ověření pro zprávy 49
- Nastavení zprávy
 - ověření 49
- Navigace
 - pracovní prostory 10
- Navigace v grafickém uživatelském rozhraní CareLink Pro 9
- Navigační panel
 - pracovní prostory 10
- Název glukometru
 - ekvivalentní zařízení 5
- Nedostupný systém
 - během zálohování nebo obnovení databáze 59
- O**
- Obecné předvolby
 - nastavení 19
- Objednání
 - glukometry 5
 - produkty Medtronic MiniMed 5
 - přístroje 5
 - pumpy 5
- Obnovení databáze 58
- nedostupný systém 59
- Obrazovka Reports
 - přehled 44
- Odkazy Learn More v softwaru CareLink Pro 14
- Odstranění pacientova přístroje ze

změna pořadí polí 21	odstranění ze systému 40
princip 18	podporované 3
Předvolby pro otevření záznamu	ComLink 4
pacienta	Com-Station 4
nastavení	glukometry 3
výběr údajů 22	inzulinové pumpy 3
Předvolby pro vyhledávání pacientů	komunikační datový kabel
nastavení 21	glukometru 4, 5
změna pořadí sloupců 22	podporované softwarem
Předvolby pro vytváření zpráv	CareLink Pro 3
nastavení 22	přidání do systému 35
výběr údajů 23	glukometry 38
změna pořadí sloupců 23	monitor Guardian 35
Předvolby profilu pacienta	pumpy 35
nastavení 20	připojení k počítači 31
přidání uživatelského pole 21	kabely
výběr datových polí 20	sériové 32
změna pořadí polí 21	USB 32
Přehled senzoru a glukometru	možnosti glukometru 33
informace 53	přehled 31
Přehled softwaru CareLink Pro 1	volitelné komponenty
Přidání glukometru do systému 38	ComLink 33
názvy ekvivalentních glukometrů	Com-Station 33
pro výběr 5	zapojení počítače
Přidání monitoru Guardian do	sériové 32
systému 35	USB 32
Přidání pacienta do aplikace	uložení v systému 40
CareLink Pro 25	aktivace 40
Přidání pacientova přístroje do	inaktivace 40
systému	výběr pro zprávy 46
glukometry 38	získání dat 41
monitor Guardian 35	nová data pro zprávy 47
pumpy 35	
Přidání přístroje do systému 35	Pumpy
Přidání pumpy do systému 35	aktivace 40
Přihlášení	inaktivace 40
software CareLink Pro 8	komunikace s počítačem
Připojení přístrojů k počítači 31	pokyny 42, 47
kabely	objednávání 5
sériové 32	odstranění 40
USB 32	podporované 3
možnosti glukometru 33	přidání do systému 35
přehled 31	připojení k počítači 31
volitelné komponenty	kabely
ComLink 33	sériové 32
Com-Station 33	USB 32
zapojení počítače	možnosti glukometru 33
sériové 32	příklad 31
USB 32	volitelné komponenty
Připojení USB 32	ComLink 33
Přístroje	Com-Station 33
aktivace 40	zapojení počítače
export dat 54	sériové 32
inaktivace 40	USB 32
kontrola dat pro zprávy 47	získání dat 41
objednávání 5	
odstranění 40	

S

- Sériová zapojení 32
- Sledované období
 - výběr 45
- Soubory CSV
 - export dat přístroje 54
- Související dokumenty 2
- Spuštění softwaru 8
 - přihlášení 8
 - zadání hesla 8
- Stavový panel pro CareLink Pro 9
- Stážení aktualizací softwaru 57
- Systém nápovědy v softwaru CareLink Pro 14
- Systémové předvolby
 - nastavení 18
 - obecné předvolby 19
 - předvolby pro otevření záznamu pacienta
 - výběr údajů 22
 - předvolby pro vyhledávání pacientů 21
 - změna pořadí sloupců 22
 - předvolby pro vytváření zpráv 22
 - výběr údajů 23
 - změna pořadí sloupců 23
 - předvolby profilu pacienta 20
 - přidání uživatelského pole 21
 - výběr datových polí 20
 - změna pořadí polí 21
 - princip 18

T

- Telefonní čísla asistenční služby 3
- Tisk
 - zprávy 52
- Tlačítka na panelu nástrojů 12
- Typy zpráv
 - výběr pro zprávy 51

U

- Uložení
 - zprávy 52
- Uložení pacientova přístroje
 - v systému 40
 - aktivace 40
 - inaktivace 40
- Upozornění na aktualizace softwaru 57
- Úpravy profilů pacientů 25
- Uživatelská příručka
 - konvence 5
 - související dokumenty 2
- Uživatelské rozhraní
 - Guide Me (Průvodce) 13
 - zapnutí 14
 - navigace 9

- odkazy Learn More 14
- panel nabídek 12
- panel nástrojů
 - tlačítka 12
- stavový panel 9
- systém online nápovědy 14

V

- Varování 6
- Volba
 - přístroje pro zprávy 46
 - sledované období 45
 - typy zpráv a zahrnutá data 51
- Volitelná zařízení pro komunikaci s počítačem
 - ComLink 33
 - Com-Station 33
- Vytváření zpráv 45
 - kontrola dat přístroje 47
 - náhled 52
 - otevření pracovního prostoru Reports 45
 - ověření nastavení zprávy 49
 - tisk 52
 - uložení 52
 - výběr přístrojů 46
 - výběr sledovaného období 45
 - výběr typů zpráv a zahrnutých dat 51
 - vytvoření vlastní zprávy 54
 - získání nových dat z přístroje 47
- Vytvoření profilů pacientů 25

W

- Web společnosti Medtronic MiniMed 3
- Web společnosti MiniMed 3

Z

- Zahrnutá data
 - výběr pro zprávy 51
- Základní úkoly CareLink Pro 16
- Zálohování databáze 58
 - nedostupný systém 59
- Zapojení hardwaru 31
 - kabely
 - sériové 32
 - USB 32
 - možnosti glukometru 33
 - přehled 31
 - volitelné komponenty
 - ComLink 33
 - Com-Station 33
 - zapojení počítače 32
 - sériové 32
 - USB 32
- Zavření profilů pacientů 18
- získání dat pacientova přístroje 41
- Získání dat přístroje
 - nová data pro zprávy 47

- propojení se softwarem
 - CareLink Personal 26
 - e-mailová pozvánka 28
 - existující účet 26
 - z aplikace CareLink Personal 29
- Zpráva deníku
 - informace 54
- Zpráva o dodržování léčby
 - informace 53
- Zprávy
 - informace
 - aktuální záznam nastavení přístroje 54
 - podrobná denní zpráva 54
 - přehled senzoru a glukometru 53
 - zpráva deníku 54
 - zpráva o dodržování léčby 53
 - náhled 52
 - princip 53
 - tisk 52
 - uložení 52
 - vytvoření 45
 - kontrola dat přístroje 47
 - náhled 52
 - otevření pracovního prostoru Reports 45
 - ověření nastavení 49
 - tisk 52
 - uložení 52
 - výběr přístrojů 46
 - výběr sledovaného období 45
 - výběr typů zpráv a zahrnutých dat 51
 - získání nových dat z přístroje 47
 - vytvoření vlastní 54